SỐ THỨ 2287 — SIX PAGES — NGÀY THỨ NĂM 1er AVRIL 1926 — NGÀY 19 THÁNG HAI NĂM BÍNH-DẦN — SÁU TRƯƠNG — NĂM THỨ 18

Do Viện Nghiên Cứu Hán Nôm Đài Loan Ký (67-74) [illegible] Đại Học Cornell)

DIRECTEUR—PROPRIÉTAIRE
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Téléphone: 800
(Adresse télégraphique)
LỤC-TỈNH—SAIGON

GIÁ BÁN

	Bản thường	Bản quý
Một năm	12 $ 00	20 $ 00
Sáu tháng	7 $ 00	12 $ 00
Ba tháng	4 $ 00	6 $ 00

BẢN LẺ MỖI SỐ... 0 $ 05
Bản báo thì lấy từ ngày mồng một mỗi tháng tây mà phải trả tiền trước.

Lục Tỉnh Tân Văn

(LỤC-TỈNH TÂN-VĂN & NAM-TRUNG NHỰT-BÁO REUNIS)

閩新省六 報日中南

JOURNAL QUOTIDIEN

NHỰT BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lễ và ngày chúa-nhựt

POUR LES ANNONCES
S'ADRESSER:
A Saïgon: aux Bureaux du Journal rue Catinat, 123-125-127 (1er étage)
A Hanoi: aux Bureaux du Trung-Bắc Tân-Văn.
A Paris: chez MM. Davignon, Bourdet & Cie 9, rue Tronchet.
On traite à forfait pour les contrats de longue durée. Les petit avis payables d'avance.
Tiền thông-cáo và mandats gửi sau bức thì đề ngay cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA Tổng-lý Lục-Tỉnh Tân-Văn, còn bài vở đăng báo thì đề cho M. LÊ-HOÀNG-MƯU chủ bút.

DEPOT LEGAL
INDOCHINE
N° 4736

KIỂM-LÂM

Một đầu thuế mới quá ngặt cho dân nghèo !

Bấy lâu, có nghe sở Kiểm-lâm tuân y phép nước, đánh thuế nhiều món lâm-lộc của dân nghèo ở chốn thâm sơn cùng cốc làm ăn; song nghĩ chẳng là gì, nên không hay dòm ngó đến; nhứt-nhứt, đốt vàn-sơn tiên-hóa, phong trào không gấp chưng đôn; lại nhơn lộc rừng, ra công làm lấy đem về mà ăn, thì không nói chi; chi như lâm mà bán lấy lời, lại bắt khả độc, ăn một mình cũng ngặt. Nếu phải đóng thuế cho sở Kiểm-lâm, cũng chẳng hẹp gì!

Thường là sở Kiểm-lâm đánh thuế những cây vàn, cùng là những món lâm-lộc quí giá thôi, không để tới món lá-dừa-nước là món của dân nghèo ở sông-giả thô-quê dùng để che mưa che nắng. cũng là đánh thuế Mã lại đánh thuế cách rất nặng nề, theo lời dân Minh-trị.

Bởi có, mới có tiếng oán sầu tả thán gởi đến tôi, xin đăng báo hầu trông cơ quan Chấn-thế. Vậy tôi xin đăng Nguyễn-văn, để thấu quan Chủ-tỉnh Bentré, chước-lượng lẽ nào giúp cho con dân nghèo-nàn, cho khỏi mua dầu nặng lửa.

Ấy là đức trọng, ấy là ân đây; dân nghèo khỏi trông vào quan phụ-mẫu.

L. H.

Ngỏ cùng quan chủ-tỉnh Bến-tre ghé mắt

Nguyên dân chúng tôi cư ngụ tại tổng Minh-trị chỉ nhờ tào lá dặng lợp nhà che mưa nắng. Lá là mặt giống giúp ở cho bọn dân nghèo cận tiện sớm khuya làm học vợ con cho yên ổn.

Chánh-tội không hiểu luật-pháp về Kiểm-lâm ra sao, trong năm nay nhà-nước lại cho sở thương-chánh đánh thuế lá nhỏ bán rất nặng nề! Vì thường lệ lá có chủ đất, đất có đóng thuế; đến năm chủ đất bán lá cho chúng tôi mỗi một thiên lá 10$; chúng tôi mua đốn đem về lợp nhà, cùng là chỏ bán cho những dân nghèo, ít tiền mua lợp nhà che mưa che nắng!

Nay sở thương-chánh bắt chúng tôi đóng thuế một cách rất nặng nề; bề mua mười đồng bạc lá phải đóng thuế mười đồng. Ôi! đã mua lá có chủ, trả tiền rồi một lớp, lại còn đóng thuế bằng giá mua, một lần nữa thì lá bằng giá ngói rồi. Dân chúng tôi nghèo nàn có thể nào mua về che lợp nhà cửa mà ở đặng. Ấy là nghèo còn mắc cái eo! Thôi đã đành nhà rách vách nát rồi, nếu chẳng nhờ lượng trên xét thương kẻ khổ cùng! Quan trên là phụ mẫu chi dân có biết cho chăng? Thật khổ thay! hại thay! Có chi đau đớn bằng! Chơn đẹp lửa nằng phỏng da, chạy lân chạy sở mà đóng thuế cho nhà-nước, cho khỏi tù tội rồi, còn nỗi bầy con thơ đói lạnh kêu cha nhà, mà thì xiêu trước ngã sau, tan tành trên dưới. Có khi năm canh, lưng mưa lọt vào, thì cả nhà liu chiu lít-chít. Đã làm công ban ngày, tối lại không an; thêm nỗi thầy con lạnh lẽo ưa lụy đói giông, quan trên có hay cùng chăng?! Chớ phải chi xứ nầy có cỏ-tranh các đem về lợp thì cũng chẳng nói chi..! Chúng tôi nghĩ rằng: « Đây có lẽ nhà-nước lầm, tưởng cho là lợp nhà là nhiều và mỗi nhà Annam đều dùng. nên mới bày đánh thuế; không để là món đỡ nhà nghèo. Chúng tôi thường ngày nhà-nước Đại-pháp là một nước văn-minh cực điểm, sang khai phá mở mang cho dân ngu trong trời Nam đất Việt, có khuyến dụ ta, lấy luật công-bình hành chánh cư xử với ta, thương ta lắm!!! Có lẽ đâu lại chẳng thương dân nghèo mà nỡ đánh thuế lá nặng nề như thế! Dân nghèo ngu nhờ là đổi nhờ cơm; nếu đánh thuế như vầy thì dân cùn khó nẫy ở đâu; lấy chi mà che mưa nắng! Lẽ thì thuế lá nhà-nước tha bổng mới phải cho.

Ngày nay dân tôi đông rập nhau một tiếng kêu ca, cây tờ báo ngỏ hầu nhờ lượng quan trên thì ân bằng đức cho dân nghèo nói.

Chúng tôi xin vẽ rõ rằng: « Bởi vì lá có hai thứ lá: như ở Rạch-giá thì đất rừng, nhà-nước Kiểm-lâm cho nhơn dân tới đốn, đánh thuế mỗi thiên lá 10$, là phải, vì đất lâm của nhà-nước chớ không có chủ, không có thuế. Chí như đất hạt Bentré đây, điền phủ đa 5c đều đều có người làm chủ, có đóng thuế đất cho nhà-nước tất cả; chủ nào cấy tàu không đặng thì trồng lá để bán cho dân; ấy phải tới mà đốn không như dân ở Rạch-giá vậy sao hòng bắt đóng cho nhà-nước.

Nay dân nghèo tới mua lá chỉ trả tiền rồi, chở ra bán lại giúp đỡ cho nhau, nhà-nước lại đánh thuế hằng giá mua, trời đất ôi, làm như vậy, cả dân nghèo trong xứ phải ở gốc cây mà chịu! Con có cái khổ nào bằng cái khổ không nhà. Chúng tôi vẽ tiết đây đồng sa giọt lụy, tâm ức lòng, tại về đâu mà ta nông nỗi!

Cái xin quan Chủ-tỉnh hạt Bentré giùm sửa dạy lại cho mình, chúng tôi nguyện đội ân muôn thuở.

DÂN MINH-TRÌ kính bái.

HỘI NGHỊ ĐỊA HẠT TRÀVINH

Lời cầu xin của Nghị-viên tổng Thành-hòa-thượng Travinh hội nhóm ngày 29 Mars 1926.

Điều thứ nhất.— Xin mua một cái xáng nhỏ để xát chung nội hạt.

Các việc tạo-tác thường làm trong tổng, làng, như đào kinh vét rạch, thì Nhà-nước cho bắt dân boặc nuôn cu-li làm rồi trong hai ba năm bổ cạn phải làm lại nữa, tuy mất lắm tiền ít mà làm hoài thì lâu ngày cũng phải hại cho nước rất nhiều, mà chưng sông rạch cũng không đường thông thương, muốn cho được lợi dân, lợi nước, thì xin Nhà-nước xuất tiền địa hạt mua một cái xáng nhỏ xát chung nội hạt.

Bởi kẻ tổng nào muốn vét kinh rạch mà hụt số tiền thì phải nhóm hội xin tăng các món thuế phụ thêm làm cho hướn thành, làm như thế thì nhơn dân đều vui lòng hoan nghênh, tuy tốn nhiều mặt lắm mà được hưởng sự thong thả lâu dài.

Điều thứ hai. — Xin thêm học trò Bourses.

Hiện thời số dân nay phụ lão Annam hơn 251.000, còn số dân dưới bổ 53.000 làm lắm cũng ngày càng nhiều, song dân nghèo thì thằng số hơn hết mà số học trò Bourses có 45 tên thôi lắm, không đủ cho con kẻ nghèo nàn có ăn học, xin Nhà-nước cho thêm 15 tên nữa thì kẻ nghèo nàn mới có thể trong mong vào sự học hành.

Điều thứ ba — Xin đắp lộ đá đa, từ Hội-nhựt, qua Trường-hiệp, lại Bình-tân.

Các nẻo đường quan lộ thì Nhà-nước hằng gia tâm lo cho mọi nơi đều thông thương, còn một đường từ làng Hội-nhựt qua Trường-hiệp, lại Bình-tân vẫn vẻ lắm, kẻ gian tế hằng tăng tụ cướp giựt nhơn dân, bởi cớ nơi đường thông hương nên bất tiện sự tuần phòng ngăn ngừa kẻ gian tế.

Cái xin Nhà nước mở lòng quản đại cho xuất một số tiền dinh-sự, hoặc là tiền công nhơn các rác làm ở kế cận đó, được làm lộ và đổ đá từ làng Hội-nhựt qua Trường-hiệp, lại Bình-tân, thằng qua Cầu-ngan cho rồi, thì rất thuận tiện cho nhơn dân và sự tuần phòng, cũng vì ích lợi chung.

Nếu đường đơn nầy xin Nhà-nước nạp dụng, thì con dân hết lòng cảm đội ơn sâu.

NGÔ-TRI-HUỀ. *(Đại-diểu).*

BÀI ĐIẾU CỤ PHAN-CHÂU-TRINH

Hồi ôi!
Mây tạo vần xây, cuộc đời thay đổi.
Tạo thời thế vẻ tay hào kiệt, quyền tự-do mòng tổ nơi quốc-dân;
Đăng tài hoa lắm cuộc lang-thương, cơn lông khóc chia buồn trong xã-hội.

Nhớ Cụ xưa:
Hai chữ hiếu-trung, một nhà truyền nối.
Sách biếng đọc Tam-Hoàng, Ngũ-Đế, sự hoang-đường nửa chẳng ưa nghe.
Truyện ưa xem Hưng Đạo, Trưng-Vương, lòng cảm-mộ không lẽ mệt mỏi.
Hồi sáu tỉnh thọ hàng cát-địa, hịch cần-vương nào động phương dân.
Tuổi mười ba đầu bút sự nhung, chí dịch-khải quyết ra chống chủ.
Sau biết được thuyền kiến pháo lợi, nghề Thái tây ta chẳng sánh tay.
Phải lui về kiến cổ vườn quê, công đèn sách lại thêm gia bội.
Nào Trung quốc-hồn, nào Âm băng tử, sách tân-thư thâu giữa canh minh.
Khi buồn câu cá, khi rảnh sân nai, thú điền dã vui vầy sớm tối.
Xuất thế mượn đường khoa-giáp, đậu Cử nhơn, đậu Phó-bảng, đem văn-chương chắc lấy tiếng cười.
Thọ hàm theo lệ quan giai, chức Kiểm thảo, chức Biên-tu, việc ai-hoan định kế cáo thôi.
Khi khuyên bảo biết chẳng đồng tâm, Tim Bội-Châu nơi tỉnh Quảng-đông, lác hội nọ kết làm bằng hữu.
Quyết một niềm đi qua Nhựt-bổn, xét co-quan không đáng cùng nhờ.
Đủ mười tháng lui gót quê-hương, đem diễn-thuyết loan bề phấn đấu.
Đây Côn-nôn tỉnh ba năm chẵn, đã mang vô vọng chi lai.
Giam Pháp-ngục kể mười tháng tròn, lại bị hàm oan chi tội.
Từ hồi Cụ về bản quốc, sự hành-lang mấu nhiệm khôn đó.
Bấy lâu Cụ ở Nam-kỳ, trong đoàn-thể mở mang nhiều nỗi.
Khi lâm điền-viên, khi giảng lý-thuyết, nghiên lá chương, bút là mỏ, dầu xa gần đều tỏ thanh danh.
Khi dịch Dương-ty, khi đăng báo chương, sách làm đuốc, chữ làm gương, có lai mất đều vang giác hỏi.

Ngỡ là:
Ngày tháng lâu dài, Cụ còn mạnh giỏi.
Dốc dìu hậu-tấn, vạch Trời xanh mà vén đám mây mù.
Chăm-chích quốc-dân, vỗ tay trăng mà quét con gió bụi.
Hoằng chí: Phan Sào-Nam đang sống, Cụ còn trông cậy một tay.
Lại thêm: Bùi Giám-đốc mới vừa, Cụ cũng hòa bàn một mối.
Hay đâu:
Tuổi lẻ sáu tuần, hồn về chín suối.
Sự trọng thế ấy mà co quan thế ấy, sao Cụ đành dời gót bồng-lai.
Con em còn đây mà liêu-hữu còn đây, sao Cụ nỡ xa miềng thảo-muội,
Nhành hoa thơm rơi mất, dạ ai-hoài khôn để lâm thinh,
Tấm gương sáng mờ đi, lòng thương tiếc chẳng ai cho khỏi.

Thương ôi:
Học tếch lên mây, chim bay vô vút,
Địa linh nhơn kiệt, nước Việt-Nam mấy một anh hùng,
Gió đuổi thần ngâm, dòng Hồng-Lạc mắc vòng bối rối.
Người chí-sĩ có lòng sối sắng, sự hào chưa động châu toàn,
Cuộc tranh-tranh sau cùng, sức dốc, trong nói giống ai không tức tối?
Hộ tang chịu chế, tình bi-ai khắp cả Tam-kỳ
Xin phép đình công, cuộc phó-điếu đủ trong các giới.

Bồ-quán đây:
Chút nghĩa ân bao, chạnh lòng cảm-khái.
Có buồn xem qua Lạrousse, ruột xót như vò.
Có hồi trông thấy chân-dung, lụy sa như xối.
Lời thô bỉ gọi là bài vãn, chỗ tiêm linh nào biết thấu chăng,
Dạ chơn thành tỏ chút phân bi, câu nghĩa-vụ dám đâu tư chối.

Lyê-Tinh Tân-Văn.

Điện Tín

Ngày 28 Mars 1926.

Tuyển cử

Cuộc tuyển cử kỳ nhì ở quận thứ hai thành Paris đã tuổi cho hai vị nghị-viên Bonnet và Igoace lành tụ đăng dân-chủ bảo-quốc đi ta thế thì hai đảng-viên công-sản Duclos và Fournier được 62.356 thăm và 63.126 thăm đắt cử. Hai đảng-viên dân-chủ bảo-quốc Reynaud và de Kerilis được có 61.716 và 61.330 thăm mà thôi.

∴

I-ta-li

Nhơn dịp lễ kỷ-niệm ngày lập thành đảng fasciste (chuyên-trị), ông Mussolini có đọc một bài diễn-thuyết bởi thế thứ tục lập quốc-hội và nói: « Nếu đến I-ta-li mà bỏ được thói tục cũ cha mình thì gần đạo theo bánh xe vận hội sẽ đến nước mình ».

∴

Rút-xi

Ông Zeinovieff không được tái cử nghị-trưởng Chánh-phủ Xô-viết thành Petrograd.

∴

Đa-nơ-mạc

Người ta đã đưa đám táng bà Hoàng-thái-hậu.

∴

A-lơ-măng

Quốc-hội đã xin hãy « Tôn hành bảo-thủ dân-quyền, và đình nghị đến ngày 27 Mai. Các đảng ở trung ương không ưng tịch biên tài-sản của các cựu hoàng mà không phụ cấp.

Thuế Thương-chánh

Tờ « Công-báo » có ấn-hành đạo chỉ dụ đề ngày 24 Mars chấn chỉnh thuế Thương-chánh và định thuế xuất cảng bằng bạc đồng-pháp.

∴

Trọng bịnh

Ông công-tước d'Orléans ở Palermo bị đau phổi.

∴

Ma-rốc

Thông-tin báo « Journal » ở Rabat cho tin đích rằng cả hai toán quân Riffains đã khởi bảo qua Djibel Rodji và một trận M'tioula.

Abd-el-Krim có nhiều phi-cơ.

Thành Tétoan mới bị bắn nữa.

∴

Syrie

Binh của ta đánh đuổi quân loạn ở lân thành Damas. Binh loạn bị thất nhiều.

∴

Tuyển cử

Trong cuộc tuyển cử hôm Chúa-nhựt, 57.000 người không bỏ thăm. Đảng-viên cong-sản thắng số được 1.500 thăm. Các bảo đồng ý nhau mà nói hăng ký đảng-viên cong-sản không hơn được thăm nào. Kỳ nầy thắng số là nhờ thăm của đảng-viên xã-hội và cấp-tiến nhường lại.

∴

Phòng Lão-nghị

Phòng Lão-nghị đã duyệt y đạo luật nói về gia-cư.

HỘI NGHỊ ĐỊA HẠT TRÀVINH

Lời cầu xin của Nghị-viên tổng Thành-hòa-thượng Travinh hội nhóm ngày 29 Mars 1926.

Điều thứ nhất.— Xin mua một cái xáng nhỏ để xát chung nội hạt.

Các việc tạo-tác thường làm trong tổng, làng, như đào kinh vét rạch, thì Nhà-nước cho bắt dân boặc nuôn cu-li làm rồi trong hai ba năm bổ cạn phải làm lại nữa, tuy mất lắm tiền ít mà làm hoài thì lâu ngày cũng phải hại cho nước rất nhiều, mà chưng sông rạch cũng không đường thông thương, muốn cho được lợi dân, lợi nước, thì xin Nhà-nước xuất tiền địa hạt mua một cái xáng nhỏ xát chung nội hạt.

Bởi kẻ tổng nào muốn vét kinh rạch mà hụt số tiền thì phải nhóm hội xin tăng các món thuế phụ thêm làm cho hướn thành, làm như thế thì nhơn dân đều vui lòng hoan nghênh, tuy tốn nhiều mặt lắm mà được hưởng sự thong thả lâu dài.

Điều thứ hai. — Xin thêm học trò Bourses.

Hiện thời số dân nay phụ lão Annam hơn 251.000, còn số dân dưới bổ 53.000 làm lắm cũng ngày càng nhiều, song dân nghèo thì thằng số hơn hết mà số học trò Bourses có 45 tên thôi lắm, không đủ cho con kẻ nghèo nàn có ăn học, xin Nhà-nước cho thêm 15 tên nữa thì kẻ nghèo nàn mới có thể trong mong vào sự học hành.

Điều thứ ba — Xin đắp lộ đá đa, từ Hội-nhựt, qua Trường-hiệp, lại Bình-tân.

Các nẻo đường quan lộ thì Nhà-nước hằng gia tâm lo cho mọi nơi đều thông thương, còn một đường từ làng Hội-nhựt qua Trường-hiệp, lại Bình-tân vẫn vẻ lắm, kẻ gian tế hằng tăng tụ cướp giựt nhơn dân, bởi cớ nơi đường thông hương nên bất tiện sự tuần phòng ngăn ngừa kẻ gian tế.

Cái xin Nhà nước mở lòng quản đại cho xuất một số tiền dinh-sự, hoặc là tiền công nhơn các rác làm ở kế cận đó, được làm lộ và đổ đá từ làng Hội-nhựt qua Trường-hiệp, lại Bình-tân, thằng qua Cầu-ngan cho rồi, thì rất thuận tiện cho nhơn dân và sự tuần phòng, cũng vì ích lợi chung.

Nếu đường đơn nầy xin Nhà-nước nạp dụng, thì con dân hết lòng cảm đội ơn sâu.

NGÔ-TRI-HUỀ. *(Đại-diểu).*

ÔNG DEJEAN ĐƯỢC THẢ

(Vụ vụ ông Ninh)

Chiều hôm qua, ông E. Dejean de la Bâtie là quản-lý kiêm Chủ bút báo *Echo Annamite* đã được thả.

Ông Dejean được thả là bởi tòa xét ra trong hồ sơ giấy rất ở đường, ông không có can-thiệp đến chính ông Nguyễn-an-Ninh chẳng khỏi rằng khi phát giấy thì có nói qua cho ông Dejean hay cho ông Dejean không có kỳ tên bao giờ cả.

Được tin ông Dejean được thả, anh em ai cũng có bụng mừng. Nhưng ai nấy thấy ông Ninh còn bị giam thì cũng còn ái ngại.

Một kỳ báo khác, sẽ có mấy bài bàn về vụ ông Ninh.

HOA-SANH-TỬ

« NẶNG NGHĨA PHẢI CAM »

Vì bịnh trót nửa tháng trời, làm rạon bút « Nặng nghĩa phải cam » đành bỏ phế. Ấy thật là một đều đề nặng hung khắc quan lắm đó.

Nay bịnh đã thuyên rồi, vậy thì bắt từ số báo nay cũng xin cứ tiếp theo cho trọn. Xin qui độc-giả cũng thương tình mà miễn lỗi.

L.-Q.-V.

ƯỚC SAO

Nhà mát Tân-thành đổi ra làm nhà khách-sạng

Từ mấy năm nay tôi thường đã bước trong lục châu chẳng ngoài vẫn đề thương cuộc, hỏi rửa, tôi lấm phen xuống tỉnh Gocong ý muốn ra mé biển Tân-Thành mà khó nỗi dời chơn đến đó, vì công việc buộc ràng, mà bề công kia vừa rồi, thì phải sang qua tỉnh khác, mắc lần lựa vậy hoài mà năm kia sang năm nọ, chưa biết mé biển Tân Thành, cho hay rằng, từ Gocong ra Tân-Thành, không đầy mười lăm cây số.

Thăng rồi đây, tôi xuống tỉnh Gocong, nhứt định xuống Tân-thành cho quy mới ưng, cho nên từ khi việc vừa xong tôi mới hay mà ngỡ xe xuống Tân thành để xem phong cảnh sau nữa hòng bỏ biển đôi giờ là đến tôi sớ vậy.

Mé biển Tân-thành ngó mông ra khơi thì thấy Vũng-tàu, nhứt là buổi mai và chiều có vẻ vui hơn, vì người đánh cá đã nhiều sớm đi chiều về rất nên đông đảo.

Tại mé biển Tân-thành quan chủ tỉnh Gocong có xuất bạc kho cất một cái nhà mát bằng vàng, cảng cao, nóc thời lợp lá, phía trong có đọn bốn cái phòng, theo lời đề thuật của người gác dang, thì nhà mát nầy chẳng phải để riêng cho ngài, cũng cho khách du lịch đến đây mà ở; song le phải có phép của ngài phê mới đặng.

Dầu tôi chưa mở lời, có lẽ độc giả chư tôn chán biết, cái nhà mát khác nghĩa với nhà khách sạng rất xa, dưới gầm mát cao một thấp, nhà mát thì có chỗ ở, chớ chẳng có chỗ ăn như nhà khách sạng.

Theo ý kiến của tôi ước sao nhà mát nầy đổi ra khách sạng, trước lợi cho nước, sau nữa tiện cho người du lịch đến đây mà ở, đây tôi xin giải cớ: là người du lịch có chỗ ở chỗ ăn, miễng có số tiền thì đã, mà nhà nước chẳng những khỏi tốn của cho mỗi thằng phải trả cho người gác đang nhà mát, mà lại được thêu vô một số tiền vào kho là cho mướn nhà mát nầy mà làm khách sạng.

Ấy có phải là một đều lợi cho nước mà khỏi cực lòng dân, là khỏi mắc công đi xin phép tốn kém, miễng có số tiền thì được tự do đến đây mà ở.

Mong rằng lời bên nầy thấu đến tai quan chủ tỉnh Gocong, vì nước vì dân, chước lượng thế nào cho đẹp lòng hà tánh là đều tôi ước mơ hơn hết.

NGUYỄN-HỮU-TÍNH

THÈ THẢO

Một lời nhân hỏi

Trong khi hết ngày 30 Mars, tôi đã nói với ông chủ Hội rằng M. Trung không thể đã bắn đó được; sao sẽ còn để lên M. Trung vô Fête đó làm gì??

LÊ-ĐẠU-NGƯU.
Délégué de Distemp Sport.

Xem số Quốc-trái nơi trương thứ ba.

CUỘC MUA VUI MÀ ĐƯỢC PHƯỚC

Chiều Chúa-nhựt 4 Avril 1926, và chiều thứ hai 5 Avril 1926, tại sân « Etoile de Gisdinh », sẽ có lập ra hai cuộc đấu cầu đặng góp tiền giúp cho « *Nhơn-Hòa-Hội ti Điền tín* », ngỏ có tạo thành nghĩa-địa. Trong hai ngày ấy có bội « *La Fleche* » ở Namvieh xuống giúp sức, tranh banh với bội « *Etoile de Gisdinh* » là bội danh tiếng thế nay.

Ấy vậy, hai bữa ấy qui ông qui bà mà thích chơi cầu nên đến xem chơi, trước mua vui sau giúp giùm cho Lương-Hữu ở điền-tín lắm.

Bữa 4 Avril hai bội tranh tài công nhau, rồi qua bữa 5 Avril cũng hai bội tranh nhau lại một bữa nữa, nơi khoản: *Lôi dấu, fin công sắp lớn*: Mấy ông có *carte thường* xin đọc lại *carte hường*, *carte hường* là carte chắt cho mấy ông bội-viên của mấy bội, tổng quyền Thể-thao tổng cuộc, thì phải trả 0 $ 20 mới vô ngồi tribune, và 0 $ 20 mới vô cửa và ngồi banc đuyn.

Còn mấy ông có carte permanente, thì vô ra thong thả.

« ĐẦU TÓC MƯỢN »

Tiểu-thuyết « *Đầu tóc mượn* » của M. Lê-hoàng-Mưu soạn, đã in rồi quyển đầu là cuốn thứ nhứt, dày trên 64 trương, bán mỗi cuốn 0 $ 30. Hiện bán tại nhà in Union ở đường Catinat 155. Sẽ gởi bán trong Lục-châu, nơi các nhà bán sách.

Chẳng hay ho gì mà đám khen song gương cũng đáng cho người mua vui trong canh vắng. Xem rồi cuốn nhứt, liền có cuốn nhì đọc tiếp.

Ở lục-châu nhà nào muốn sẽ hãy gởi thơ cho M. Lê-hoàng-Mưu.

ROI HÌNH CHO TRẺ NHỎ XEM

AU GUIGNOL

(Góc đường Blancsubé và Marc-Pourpe)
Chương trình ngày 28 Mars và 1er Av. 1926.

1° Eclair Journal N° 31
2° La tuberculos (2e partie).
3° Les amouscquetaires (3e et 4e parties).
4° 5° Les remards (couleurs).
6° 7° Malec séronaute (1er et 2 partie.)

VỀ NHÀ MỚI

Nhà in *Union* Nguyễn-văn-Của đã đơn hết vẽ nhà mới từ bữa 29 Mars tới nay; nhà báo *Lục-Tỉnh Tân-Văn* cũng đơn theo nhà in ở đường Lucien Mossard số 13, gần trường Ta-Be.

Vậy từ rày sắp lên, qui khách của nhà in và độc-giả thông-tin của nhà báo, muốn đến xin tìm đến số 13 đường Lucien Mossard; còn như muốn gởi thơ thì để bọ đề tên y như cũ, duy có số nhà đổi theo mới đó.

∴

PHÁP-VIỆT KHÁCH-LẦU

Trên thì nói nhà in và báo-quán đời chỗ ở. Còn vẽ « *Pháp-Việt Khách lầu* » (*Hôtel de France*) thì kể từ ngày 1er Avril 1926 đây lại nghỉ. Không đời chỗ nào mà cũng chẳng ở đó nữa; ấy là đớt hẳn vậy.

Xin liệt vị cũng lưu ý giùm.

ĐÍNH CHÁNH

Hôm qua nơi mục Thể-thao trương thứ ba có đăng bài, nơi khoản: *Lôi dấu, fin công sắp lớn*: Mấy ông có *carte thường* xin đọc lại *carte hường*, *carte hường* là carte chắt cho mấy ông bội-viên của mấy bội, tổng quyền Thể-thao tổng cuộc, thì phải trả 0 $ 20 mới vô ngồi tribune, và 0 $ 20 mới vô cửa và ngồi banc đuyn.

Còn mấy ông có carte permanente, thì vô ra thong thả.

Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

Đông-pháp thời-sự

SAIGON

Ai giếu thăng nhỏ nầy ?

Ng.-van-Tai, làm cu-ly nhà ở đường Long-Kiều, vừa rồi đến bót cảnh-sát đường Chaigneau và tên Ng.-van-Xi, 16 i tuổi, chẳng rõ tại sao mà mới đi làm-ăn 15i trước chỗ Cau-ong-Lanh đó kế mất. Lâm tưởng như có ai bắt nó mà giếu đâu vậy.

Thằng Xi nầy bỗng mất đó vào 16i 4 giờ rưỡi chiều, nó mặc cái áo và cái quần vải đen. Vậy xin ông hà cố bắc nào có thấy nó lạc chốn nào thì cũng nên đưa nó lại bót hoặc chỉ giùm cho cha-mẹ nó mà làm nghĩa.

∴

Bỏ ghe lên bộ

Pham-v-Chang, bản khoai, nhà ở tại làng Hung-Long (Cholon). Vừa rồi nghỉ ghe đi ra Saigon. Ghe đậu tại bến sông Belgique. Dưới ghe lại có một đứa tớ trai tên Phương 13 tuổi. Chẳng để khi ghe đậu bến xong xuôi rồi, thằng Phương ngó lên bờ thấy thiên-hạ đông đảy, ngưu xa nổ-nức, xem lấy làm đẹp mắt quá. Nghĩ đến bấy lâu mình ở trong làng, chung quanh toàn những ruộng vườn, buồn quá ! Thế thì nay gặp cơ-hội nầy hà chẳng nên nhảy lên bờ cho phỉ-nhẽ rồi đi hay sao.

Nghĩ vậy rồi thằng Phương ta bèo nhằm mất nhảy lên đi đâu mất. Cái mất nầy không rõ là quyết lòng bỏ chủ hay là vì đết Saigon có nhiều đàng lâm sao, mảng say mê mà quên lần 16i về ; rồi đi lạc.

Thằng nầy, hình trạng của nó như vầy : Nó mặc cái-áo cái-quần vải đen, tóc trung-trung, sức lực có hơi yếu-đuối, đầu hớt tóc mà-mình, mặt thôn-thôn, chân mốm-sọm, nước da ngâm-ngâm, lại ở đựa mỏi trên cửa nó có một cái nốt ruồi. Hồi nó đi lạc đó chính thật là lúc 10 giờ ban mai.

Vậy hai lẽ chưa rõ chắc lẽ nào, xin ai có thấy nó đâu cũng vui lòng chỉ giùm làm ngỗi.

∴

Đạo-chích chớ ai

Ng.-thị-Quyên, không có làm nghề nghiệp gì, vì cũng là tay du-ăn du-đã. Nhà ở đường Lareynière số 59 bis. Mới rồi, giữa lúc đêm khuya, có đang an giấc, bỗng có gã nào không rõ đến viếng cô. Song viếng làm chi trong lúc tối khuya như vậy mà viếng, thật cô nên khi vào rồi, nhìn thấy cô ả đang sâm ngủ ngày pho-pho, gã ấy tức tốc lại lục tủ nào hết một số bạc 22 đồng. Xong rồi lại sáo mảng quần-áo sẵn tay làm chơi hết một mớ giá đáng cũng khá quá, phòng có 143 đồng. Đều đâu nó rồi, gã ta bèn bỏ cửa chen mình đi mất.

Mà ai đó ? Cô, cô là gì ai ! Nửa đêm nửa hôm mà đến viếng thăm thì chỉ có một mình những phường đạo-chích chớ ai mà phải rằng-rỉ cho nhọc.

XƯA RÀY ĐỢI NAY MỚI CÓ

Ai cũng biết hột xoàn thứ một carat một hột thứ tốt mà giá nói thiệt la khó kiếm, tiệm nào cũng không có, nay tiệm Franquin Sự mới lại thứ hột ấy tốt lắm, cũng nhiều thứ hột khác, giá cả lại rẻ hơn các chỗ.

Của hàng lụa cũng là đủ thứ tốt hơn ; và cũng bán rẻ hơn các nơi

Xin kính mời
FRANÇOIS SỰ
bán hột xoàn và hàng lụa 76 Rue Vannier (giữa đầy phố Chà Cho-cũ — Saigon).

PROVINCE DE BACLIÉU

BUDGET RÉGIONAL

Avis d'Adjudication

Lieu, date et heure de l'adjudication : *Inspection de Bacliéu, le 17 Avril 1926, à 10 heures.*

Objet : *Travaux d'entretien et de grosses réparations à exécuter aux Bâtiments du domaine provincial de Bacliéu pendant l'année 1926.*

Importance approximative des travaux : 6.000$00.

Cautionnements : provisoire. . . 100$00 ; définitif. . . . 2.000$00

Bureau où le dossier peut être consulté : *Inspection de Bacliéu, Subdivision des Travaux Publics de Bacliéu et le Bureau du Gouvernement.*

Bacliéu, le 18 Mars 1926.
L'Administrateur,
Signé : ILLISIBLE.

Sao chẳng giữ cầu Nam-Bắc

Đã lâu rồi, ai ai cũng quyết đã vương lên cái chữ nghĩa « Nam-Bắc một nhà » ; ấy là cố ý cho người Nam kẻ Bắc được thương-thân tương-ái với nhau.

Vậy mà mới đây có một gã tên Phu, người Bắc, gốc ở ngoài Haiphong, vào đây làm ăn nghề sớp-pho, thừa cơ cô Nguyen-thi-Thanh ở đường Mayer số 43, đang ngồi bơ là đi đâu vắng bèn lẻn đến khuân đồ đạc của cô cả thảy cả đăng 30 đồng. Đoạn rồi sao ? Thì cô cái tiếng !

À há ! Rằng mà trốn đâu cho giỏi nó bởi bậu. Chớ ta coi cái vóc người lộ sắc xám xanh rồi, thì chắc làm gì cũng làm bậy với chả-ngươi khác lên đó làm đa. Kia kìa ! Chỉ ngực đang ngồi khoanh tay rồi mà dợi bậu đó !

MUỐN BÁN

Một cái xe hơi hiệu : **DODGE**, *máy còn tốt lắm, mui và nệm mới thay tin hảo, vỏ ruột còn tốt.*

Xe nầy ít đi lắm, nay dư dùng nên muốn bán.

Ai muốn dưa bộ hành cho có lợi nhiều thì nên mua xe hiệu nầy và đó nơi nhà số **158**, *đường d'Espagne (một chợ Saigon) mà thương nghị.*

Xe-hơi đôi cơi xe bò

Ai chẳng biết xe bò, tuy coi thì kín cản như vậy mà sánh nước thì sao cho bằng xe-hơi. Vậy mà bữa rồi đây tại đăng mé sông Belgique 15i chỗ cầu-quay, cái xe-hơi số C. 2 627 của M. D... và cũng đo nơi người cầm tay-banh. Vên khi xe-hơi chạy đến, xảy đâu gặp cái xe-bò số 414 của khách Quảng-đông tên Tu-Ngưu, nhà ở đường Pétrus-Ký tại Cholon ; còn người cầm cương bò ấy tên là Tai-Kim, 34 tuổi, khách Quảng-đông cũng ở nhà chầ.

Chẳng rõ trong khi hai xe gặp gỡ nhau đó, cái xe-bò có xung tài rằng mạnh sức hơn hay không, mà khiến đến nỗi xe-hơi ta trực mất đồng máy lâm đó ; đoạn rồi vùng chạy a lại nhảy lên xe-bò toan cỡi Xe-bò yếu sức chở không kham, nên hoàng kinh bèn chạy vượt. Lâm xe-hơi thết thế bị va mình vào đầu đó không biết mà hư hỏng cũng khá khá.

Có vậy mới ngộ cho chớ. Ngỡ là xe-bò bị hại thì bước, thương cho bò phải bịnh. Chi như xe-hơi đâu có hư hỏng ít nhiều gì cũng vô hại.

Tuy vậy chớ lối phải đàng nào chưa thể rõ được. Xe bò có bị thường bồi nhiều ít chi không ?

Chánh thật gian hùng

Cô Trương-thị-Đông, chẳng không có nghề nghiệp gì. Ấy chẳng vì tay có ăn. Nhà ở tại con đường Couronné ; bữa rồi chẳng biết đi hồ-hởi sao đó mà tên Chà, 25 tuổi, vên là một gã cu-ly, lén nóc được một mớ trang vật gia đăng 56 đồng bạc rồi quất ngựa chạy hoanh-quan trốn mất.

Cô Đông hiện nay đi cò bót để truy tầm gian phạm. Thế thì đám tướng chẳng mấy lâu đây sẽ thấy được ác cho mà coi, chớ đã nào không.

∴

Xe-hơi bắt sưu xe-mây

Hôm kia, vào 16i 10 giờ rưỡi ban mai, cái xe-hơi số C. 2 671, do nơi tên san-đá số phi-thoàn cầm tay-banh Vên khi chạy đến trước pont-Mitre đây lại gặp M. Vézès, làm thợ máy hãi hưu, đang cỡi xe-máy chạy ôm phía tay mặt. Xe-hơi thấy xe-máy của người thợ máy là người có công lao máy móc rất đáy nên mừng, bèn lật đật chạy bừa tới đăng bắt-sưu để gọi chút thanh. Đó đâu cái bắt-sưu của xe-hơi mạnh quá, khiến xe-máy phải nhào trái.

Thấy sự đó đang rồi, lấp tức nhảy xuống đỡ M. Vézès dậy đem lên xe-hơi rồi chở về nhà của Cornwell là chỗ của Vézès ở.

Sự rủi nầy nghe nói tại xe-hơi. Ôi! Bắt-sưu bắt-sưu ! Mang tai phải hay ! Ghê chưa ?

NGUYỄN-XÍCH-HỒNG
HỌC ĐƯỜNG

Ngày bế trường : **24 Janvier 1926** (11 tháng chạp Annam).
Ngày lựu trường : **2 Mars 1926** (18 tháng giêng Annam).
Đường tiếu, đêm con nhập học nhà sáu tháng con ra ngày 15 tại :
Phòng vẽ ở đường Chasseloup Laubat, n. 170 (chỗ trường cũ).
Gió xe hơi đưa rước nơi trước học trò.

NHỮNG TAY
THỢ THÁO NÊN XEM

Tiệm CHIÊU-NAM-VIỆN *tại Cho-mới Saigon số 56 đường Vilnot (đầy Chà bàn nãi) mới có lại đồ đăng để cược hà-thảo, như là : giày cao-su bố-trắng Derby sport : 2$ 80 ; giày cao-su đế bố trắng con ô : 1$ 80 ; Béret Basque (mũ bằng nỉ đen) 1$ 20, và nhơn sắc áo thung để bận đá banh hay đua xe-máy (Maillot sports 1$80.*

Thơ và mandat gởi cho :
PHAN-VĂN NGỌC
Directeur de la Maison CHIÊU-NAM-VIỆN
56, rue Vilnot — Saigon. — Téléphone n. 468.

CHOLON

Cũng là Armand Rousseau

Bà hỏa, không biết có tình tự gì ai tại đường Armand Rousseau đó hay sao, mà bà cứ lẻo đẻo lại đó hoài.

Hôm ngày 20 Mars vừa đây, vào 16i 9 giờ rưỡi tối, bà đi chơi đâu không biết. rồi chừng gần khắc ấy, bà liền trở qua đàng ấy, xông vào nhà của ai đó, nhỉ liền lên đốt. Bàn đâu một, kế liền đế bà lâm buồn đốt ba. Nhà ấy vốn là nhà lá.

Sự thiệt hại phỏng chừng 205 đồng. Nhưng may là mang người vô hại.

Cớ vì duyên cớ tại đâu thì chưa rõ. Vụ còn đang mở đăng ấy-lết.

Xe kiến nổ con nit

Hôm ngày 19 tây vừa qua, vào lúc 9 giờ ban mai, cái xe-kiến nhà của « Quang-Sanh » ở đang Paris đưa gái xe là Ng-van-Nịch, 14 tuổi. Vừa khi chạy giữa đàng bỗng gặp con xâm nhỏ tên A Cu, mới có 3 tuổi, con gái của Ly-Hồ, chơi sóng giữa lộ đó. Xe-kiến thấy con nít nhỏ mà không sợ xe, nên có ý ghét lắm, muốn rán ba cho nó sợ nên chạy đưa tới xô nó té sấp xuống lộ.

Thiệt là hại quá ! Nhưng may đó là nó đa, nên vít tích bị sơ sịa chút ít thôi ; chớ phải lâm thằng bánh thì chắc là thôi rồi ! Còn gì mà kể !

∴

SADEC

Đám táng rất trọng thể

Ngày 25 Mars tại làng Tân-qui-đông châu thành Sadec, có một cái đám táng của bà sương-phụ Võ-thị-Nhan, là lịnh tử của ông Hồ-v-Lang, chủ nhà in Hồ-Văn Sadec. Bà hưởng thọ đặng 58 tuổi, nay bà đã từ-trần, nên ngày mới trên kia lúc 11 giờ đông-quang đi cấu.

Có đủ các quan và thân hàng cố hữu, đồng tuyên lai tang-gia mà đưa bà ra phần mộ. Kể sơ các vị có mặt tại nơi phần mộ :

1° Ông Bùi, Lục-sự tòa án, Sadec.
2° Ông Ngôi, Trí-huyện hạng nhứt tòa bố, Sadec.
3° Ông Tâc, Thông-phán hạng nhứt sở Ngân-hàng, Sadec.
4° Ông Lê-quang-Tập. Phó quản tòa bố, Sadec.
5° Ông Các, Phó quản sở đề-lao, Sadec.
6° Ông Trần-ngoc-Tỵ, Cựu thơ-ký tòa bố, Sadec.
7° Ông Lê-văn-Tường, sở Y-chánh, Sadec.
8° Ông Chuộc, bốc-công ở Thiết-lộ, Sadec.
9° Ông Ng-thành Sâ, sở Điền-thổ, Sadec.
10° Ông Tôi, Ký-lục tòa bố, Sadec.

Còn nhiều người nữa kể tên không hết xin thứ lỗi.

Lại trong tự giáo-huấn thì có quí Qui, Xưng, Chất, Anh. Và cũng còn nhiều quí cô tôi không rõ tên xin miễn chấp.

Bàn phúng

1° Của hội Liêu-hoa, (Sadec).
2° Của hàng xe-hơi và nhà đèn, (Sadec).
3° Của thông-gia của bà, (Sadec).
4° Của các vị thương-gia và điền-chủ, (Sadec).
5° Một cái bánh hoa của tòa báo Lục-tỉnh Tân-văn.

Phần nhứt thì của tòa báo lớt hơn hết và cũng lớn hơn hết ; vì ở Saigon để bà lựa chọn, chớ ở Sadec không có đủ cho người dùng.

Đây nói qua khi linh cữu của bà ra vườn tôi nơi phần mộ, thì các quan và các tự các sở đều đưng ra hai bên, cho linh cữu đi ngang qua thì đồng nhau đứng nón mũ lượt tỏ đến chào bà. Khi tới gần đã cửa bà xuống huyệt, các quan lại đó nên một tin sửa nghĩa là chào bà một lần sau chót.

Rồi đó kiếu tới sở ? Đoạn đó ông Hồ-văn-Lang có cho hai cái xe-hơi Buick qui quan và thân hàng cố-hữu, coi ra có vẻ thâm tình.

Nghĩ vì bà là một người sương-phụ mà ở đặng lòng thiên-hạ yêu thương, nên đây kỷ-giả chẳng sợ phải bèn, xin tăng bà 4 chữ : « Tiết-phụ-khả-phong », lại tỏ đôi chia buồn cùng ông Hồ-Văn và chu-chức cho hương hồn bà đặng vô chốn thánh thơi.

TRẦN-VĂN-THÌNH

• ■ KÍNH CÁO :

Hiệu VẠN-HÒA nhượng vải đen nhứt hạng tốt ở tại chợ GHOLON.

Vì đã nhãn « Con cá Kim-Ngư xanh » thì đã có tiếng trong Lục-Tỉnh hơn ba mươi năm nay ai ai cũng đều rõ biết.

Vải nhượng đen dùng bà công hễ khi nào trả, phai màu, mà lại chắc, chẳng hề bỏ như các thứ vải nơi tiệm khác.

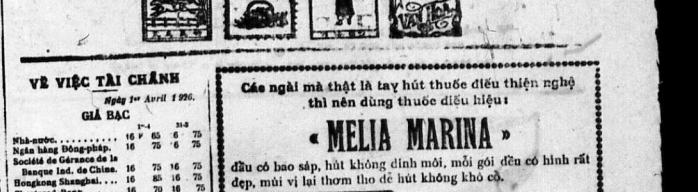
Bổn-hiệu có chế ra năm thứ vải đen đều đề nhãn hiệu : VẠN-HÒA, VẠN-XUÂN-LONG, NHƠN-HÒA và HIỆP-MẬU.

Bởi bổn-hiệu nhượng tốt, nên cũng có kẻ gian nhơn dùng diệp mà làm theo thức kiểu của bổn-hiệu, đặng mà thủ lợi và cho chư quí khách mua lầm, tưởng là vải của bổn-hiệu : Vì vậy bổn-hiệu xin chỉ rõ cho chư quí khách có mua vải của bổn-hiệu thì phải nhìn cho kỹ cái Hiệu vải, cái hình chủ nhơn của bổn-hiệu, thì mới khỏi lầm kẻ gian trá.

Mấy hiệu vải của Bổn-hiệu đều có cầu chứng tại tòa thương-mãi Saigon là :

1° 3 con cá Kim-Ngư 3 màu.
2° 2 con cá Kim-Ngư 2 màu.
3° 1 con cá Kim-Ngư xanh.
4° Vạn-xuân-Long xa lắc.
5° Vạn-xuân-Long hương bướm.
6° Vạn-Hòa chiếc tàu.
7° Vạn-Hòa con gà trống.
8° Hiệp-Mậu con ngựa đua.

VẠN-HÒA KÍNH KHẢI.



VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 1er Avril 1926.

GIÁ BẠC

	1re-4	5-8
Nhà-nước	16 ₹ 65	6 75
Ngân hàng Đông-pháp.	16 75	6 75
Société de Gérance de la Banque Ind. de Chine.	16 75	16 75
Hongkong Shanghai.	16 85	16 75
Chartered Bank	16 70	16 75

∴

MÈ CÓC

Giá tên chỗ đến nhà máy Gholon bao lấy tính giá 100 kilos.

Vinhlong	5$00 à 6 00
Gocong	6 20 à 6 30
Bai-xau	5 95 à 6 05
Baclieu	6 05 à 6 15
Sadec	5 60 à 5 70
Cairang	5 80 à 5 90
Namvian Geo trăng	6 4 à 6 50
Geo đỏ	5 75 à 5 85
Giá thường	5 92 à 6 05

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc ANDRÉ LEBON sẽ chạy đi Phápquốc ngày 5 Avril.

Chiếc CHANTILLY sẽ chạy đi Annam và Tonkin 16i ngày 7 Avril

Chiếc ANGERS sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn 16i ngày 10 Avril.

Chiếc SAUL PEAU sẽ chạy đi Xiêm 16i ngày 2 Avril.

Chiếc ROUME sẽ chạy đi Singapore 16i ngày 12 Avril.

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc ROUME ở Singapore sẽ đến Saigon 16i ngày 7 Avril.

Chiếc AMIRAL PONTY ở Port-Said sẽ chạy qua Đông-pháp ngày 25 Mars.

Chiếc PAUL LECAT ở Trung-quốc và Nhựt-bổn sẽ đến Saigon ngày 16 Avril.

Chiếc ANGO ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon đầu tháng Avril.

Chiếc CHANTILLY ở Pháp-quốc khởi chạy ngày 5 Mars sẽ đến Saigon 16i ngày 4 Avril.

Chiếc AIDEN ở Colombo sẽ chạy qua Đông-pháp ngày 26 Mars.

Chiếc ANGERS ở Pháp-quốc khởi chạy 12 Mars sẽ tới Saigon ngày 8 Avril.

Chiếc CLAUDE CHAPPE ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon ngày 4 Avril.

Chiếc ANDRÉ LEBON ở Trung-quốc và Nhựt-bổn, sẽ đến Saigon ngày 2 Avril.

Các ngài mà thật là tay hút thuốc điếu thiện nghệ thì nên dùng thuốc điếu hiệu :

« MELIA MARINA »

đầu có bao sáp, hút không dính môi, mỗi gói đều có hình rất đẹp, mùi vị lại thơm thơ dễ hút không khó cổ.

HAY LÀ HIỆU :

« MELIA DIAMANT »

là hai thứ thuốc điếu ngon hơn các thứ khác.

Các ngài cũng nên nhớ thứ thuốc chưa văn hiệu :

« MELIA DIAMANT »

là thứ thuốc ngon thượng hạng.

Đại-lý nội cõi Đông-pháp :

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhon, Nhatrang, Donghoi, Thuxa.

PHÒNG TRỒNG RĂNG
VINCENZI
Quan Tiến-sĩ Lương-y HALEACH à Paris
Chuyên nghề trị bịnh đau họng và răng. Trồng răng vàng và nền Ănđô
Dây thép số 371
Số 122 đường Lagrandière
Điều bịnh từ 9 giờ đến 11 giờ mỗi bữa và đến chỗ kỳ hẹn

Feuilleton n° 216 — *Du 1er Avril 1926*

TIỀN CĂN BÁO HẬU

XXI

Hồn Ti-bưu-liên
(*Ile de Tibouleu*)

Đăng-Tiết. — Không ! Tôi có so đo mà làm gì. Tôi vẫn biết cái nghề làm bạn tàu vược hơ-hẩn lắm chớ. Một tên bạn đầu đôi đỡ gì, cũng một tên bạn : một ngày công, đầu là kẻ ở không người làm cực nhọc, cách mấy cũng một ngày công, là lũng gì mà phải so đo cho ra vô ích. Lái cứ việc trả công cho bạn bè làm sao, trả ho tôi cũng y như vậy, thì tử nhiên, xoái rồi.»

Tên bạn vớt Đăng-Tiết khi nọ, đứng gần, nghe Đăng-Tiết nói thế, liền đáp :

« Trả như vậy, sao cho ra lẽ công minh ! Đã biết bạn tàu, nghề là bạn tàu, ai cũng như ai, không ai là khác; song trong công việc làm có khác nhau, phải coi mà thưởng phạt cho minh mới nổ chớ ! Như ta đây, tuy cũ mặc dầu, chớ xét ra, công việc làm ta hiết sao cho bằng người ; cho nên bạn cũng thì bạn, mà công việc làm với tiền công phải khác chớ !

Chúa-tàu. — Ừ mà chư-vị tạo đang tình với người ta, cang ở chi lối mấy mà chen vô đó chớ, *Gia-Cớp* ? Mấy thật là thằng khốn nạn vô cùng ! Nghĩ coi cái nghề đi bạn biển nầy ai đến ai ; ai muốn sao tự ý chớ ! Thì tiền nhiều tiền ít gì cũng tại mình nài nỉ trong khi giá chào ở chớ ! Mà không thì nhớ, ai đợ thì chịu. chớ có cang ở chi lối mấy mà mấy phải xin vô cho rồn ! »

Bấy giờ đây, mới biết đặng người bạn cứu vớt Đăng-Tiết trong lúc đêm chìm đáy biển đầy, tên là Gia-Cớp. Gia-Cớp bị quở nặng, lẽ đáp :

« Tôi muốn cho ra lẽ công binh, nên tôi nói chuyện mà nghe vậy chớ, ai xuối biểu chi ai. mà lại nặng lời quá vậy !

Chúa-tàu. — Cớ gì không công lại cang có chi tôi mấy mà mấy nói cho ! Mầy biết mấy vớt nó lên mình trường tàn trụ, không áo không quần ; mấy mà thật có lòng chiếu cố nó, muốn cho nó ăn no, mấy có quần áo dư đem cho nó mượn nó bận đỡ cho đem khỏi lạnh, chẳng là hay hơn, để mà đi nói lẻo làm chi gì cái chuyện mấy vô cang dự !

Gia Cớp. — Muốn thì có, chớ sao không ! Thật tôi biện cơn dư một cái quần với một cái áo so-mi ; liệu như dùng đặng thì lấy mà dùng, chớ muốn tốt nữa, thì tôi không có.

Đăng Tiết. — Đặng vậy cũng là quí lắm rồi, cần gì đã tốt. Ăn-nhân mà có lòng chiếu cố đến tôi như vầy, thì dầu tôi thanh tính rằm ân-nhân. Đăng-Tiết dứt lời, Gia-Cớp liền tuốt xuống đàng dưới, lấy quần áo đem lên đưa cho Đăng-Tiết. Đăng-Tiết mặng rỡ bộ phần.

Thấy Đăng-Tiết lãnh đặng áo quần, chủ Gia-cop mới trao cho mượn lóng mặng phới phớ, mới hỏi Đăng-Tiết :

« Bấy nhiêu đó đủ chưa ? Đủ đùng chưa ? Hay là còn muốn có món gì thêm nữa ? »

Đăng Tiết. — Thưa, bấy nhiêu áo-quần, một người rủi-ro đang sa nhơ tôi, nhiêu cũng vừa mà bận lắm. Nếu tôi còn đâm đèo-bòng chi nữa. Nếu tôi còn ước xin thêm nữa, thì chẳng phải là tôi muốn thêm quần-áo, duy muốn xin cho tôi thêm một rẽo bánh nhỏ một hớp rượu rớm là thứ rượu hành người đã dùng mà cứu tử hồn sanh tôi trong cơn bất tỉnh ; vì đã lâu, tôi nhịn đói-khát rồng, bấy nhiêu chưa phi. Thật, tính lại tôi chịu đói-khát gần bốn-mươi giờ trọn. »

Nói xin đứt tiếng, ấ thấy có người đem bánh lại cho Đăng-Tiết ; còn Gia-cớp thì cầm bầu rượu trao cho bảo uống. Đăng-Tiết vừa tho tay lãnh lấy bông nghe chân-tâu kêu tài-công mà bảo rằng : « Sao không chịu bắc đi rồi-đi hả ? »

Lúc bấy giờ Đăng-Tiết vừa đưa bầu rượu mạnh lên miệng mà uống, song mới đưa lên nửa chừng, chưa kịp tới miệng, xảy nghe Chúa-tàu bảo bạn nhau thế, liền liếc mắt ngó theo. Ngó đâu chưa thấy đâu, thoại nghe Chúa-tàu tiếp hỏi :

« Uả ! Đâu nay trong thiên-lao có sanh sự tai-biến gì sao mà làm lạ vậy hả ? »

Nghe tiếp hỏi, Đăng-Tiết liền xây gót ngó qua hướng Ip-đái, thì thấy có một vầng khói ở trên chót lầu phía Nam cuộn-cuộn bay lên như vầng mây bạc. Đăng-Tiết đã hiểu ý, song cứ việc đứng mà uống tính như thường lộng không nao nàng. Liền theo đó, tính ra thật chưa kịp một nhảy bắt xây nghề tiếng sóng-đồng ở thiên-lao hồn hồng, tiếng bay đội tới đưới lầu. Tuy thì bao nhiêu bạn bè dưới tàu đều lấy làm lạ ngóc cổ ngó coi, song không ai hiểu đăng ý g', nên trơ mắt nhìn nhau như vậy, chớ cũng không nghe ai nói thốt điều gì, nên Đăng-Tiết cứ việc giả lơ, không thêm nói tới. Đến chừng Chúa-tàu, mắt thì liếc ngó Đăng-Tiết, miệng lại hỏi hỏng lông :

(*Mai tiếp*).

Lời của quan lương-y dạy

Muốn cho đặng tiện lợi thì căn phải mua ròng thuốc mới tinh hảo. Sự mạnh giỏi của mình thì do nơi đấy!! Chỉ mua bán đắc nhứt và trừ ròng thuốc mới, như nhà thuốc của ông

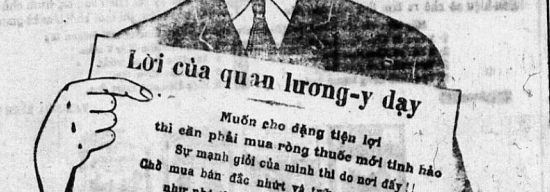
L. SOLIRÈNE

mới bào kiết cho mình đặng các vị thuốc của ông đều thật là tinh tấn.

Nhà thuốc ông L. SOLIRÈNE mỗi kỳ tàu đến có 1 cuốn mới tại luôn luôn.

Đại Đông-Pháp nầy có một mình nhà thuốc nầy bán rẻ ưu hết.

Qui khách ở Lục-tỉnh gửi thư mua, hoặc nhứn hay là N, không có tính tiền

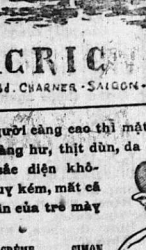


ACRIC
133 Bd. CHARNER - SAIGON

CANOTS
DE TOUTES PUISSANCES

Tác người càng cao thì mặt người càng hư, thịt dùn, da nhiều, sắc diện khô-khan, suy kém, mất cả tinh-thần của trẻ mày xanh.

Dùng CRÈME hiệu SIMON



CRÈME SIMON
PARIS

vẫn giữ da mặt được thắng tốt, diệu-mềm, im-mướt.

Tuổi tuy già chớ sắc mặt giữ đủ tinh-thần của kẻ tuổi xuân.

Thoa vào nâng đã chẳng ăn mà nọc độc của các con vi-trùng chích đều phải tan mất.

PHẤN VÀ XÀ-BÔNG HIỆU: SIMON.

Bán hàng lụa
Họa chơn dung
Bán đồ Bazar
CHẾ TẠO
Dầu Từ-bi
TƯ BỔN
200.000 $

NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN
42, Rue Catinat. — Saigon

MUA BÁN
rất mực thiệt thà
Hàng tốt giá rẻ!

Thơ từ để:
NGUYỄN-ĐỨC-NHUẬN
42, Rue Catinat. — Saigon

Dây thép để tên:
NGUYENDUCNHUAN SAIGON

Dây thép nói:
Nói với chủ nhơn số 588 — Nói với sở mua hàng số 590

NHÀ CHỤP HÌNH MỸ-NGHỆ
Thu chụp in mầu ở các đám tiệc thành Pari
KHÁNH-KÝ và Công ti
84, Boulevard Bonard (Boulevard Bonard). Saigon
Dây thép để tắt: Khánhký, Saigon

Lãnh rửa kiểu và in ra giấy cho những người chụp hình chơi. — Chụp hình đủ kiểu, hình mau đủ sắc hình về phánh mực tàu; chuyên môn nghề rọi hình ra lớn rất rẻ bơn các nơi. — Mỗi ngày đều có chụp lại tiệm hoặc đến nơi thân chủ. Cũng có bán ban đồ để đựng chụp hình; lớn hình và nhỏ kiểu rất giống. — Ở tiệm có sẵng các kiểu khuôn. — Có bán sơn thiếc bằng mực, bằng dầu đủ các màu. Vẽ sơn hoặc vẽ theo ý qui khách đặt, khi đăng hết mấy mua sơn thầy, khi chiều qui-ông ghé đến tiệm chúng tôi trưng ra mà xem khác!

Ngoài Sinh-ký Tân-định muốn thử đến nhà shop rồi gửi tờ đánh giá thì chúng tôi sẽ đem thu đến tự nơi.

TRUYỆN
TỐ-HUỆ-HNI 3 cuốn (trọn bộ) giá... 0$20
CẨM-NGHĨA-GOÁN 1 cuốn (coi cũng) giá... 0$20

Grand du Cinema Centre
105. — Rue de Paris
CHOLON
院戲影央中岸堤
Có bán và cho mướn phim ảnh Tây, Tàu đủ thứ
CÓ TRỮ NHIỀU BÓNG TUỒNG hay tuyệt-diệu
Ai muốn mua hay là mướn đề bài lại xin mời đến thương nghị.
Sự tính giá rẻ

Cuộc xổ số Quốc-trái

KỲ THỨ 16

Vé bắn số hôm ... ngày trước rằng tuy ... chớ cũng đưa định bắn ... có mỗi đời số ... Nên nay ... đăng lại bắn số ... của Chánh-phủ ... dưới đây không ...

4 số được hưởng lại mỗi số 1 00 $

67.415 91.890
110.947 117.743

Những số được hưởng lại mỗi số 500 $

2.758	47.151	87.905	105.641
26.791	48.496	92.827	108.367
27.791	49.295	94.845	109.419
28.222	56.403	97.812	112.281
42.503	69.682	99.444	118.769
42.617	74.860	99.927	119.852
45.636	85.115		

100 số được hưởng lại mỗi số 10 $

134	21.518	35.280	49.122	60.581	
678	21.559	35.567	49.339	60.594	
970	21.686	35.577	49.414	60.688	
1.602	21.963	35.699	49.496	60.710	
1.932	22.661	35.760	49.654	60.881	
1.852	22.942	35.984	50.042	60.892	
1.857	22.967	36.128	50.268	60.955	
2.067	23.107	36.502	50.376	60.984	
2.211	23.186	36.644	50.406	61.207	
2.250	23.471	36.733	50.452	61.209	
2.371	23.633	37.040	50.556	61.213	
2.991	23.690	37.355	50.720	61.307	
3.124	23.997	37.520	50.733	61.331	
3.259	24.107	37.555	50.844	61.346	
3.418	24.353	37.813	50.900	61.424	
3.424	24.417	38.004	50.932	61.542	
4.776	24.467	38.318	50.956	61.612	
5.056	24.581	38.492	51.088	62.135	
5.253	25.000	38.531	51.257	62.539	
5.478	25.709	38.551	51.318	62.555	
5.522	25.852	38.548	51.445	62.902	
5.583	26.115	39.188	51.777	63.018	
5.910	26.325	39.261	51.866	63.119	
5.983	26.368	39.318	51.879	63.313	
6.121	26.520	39.525	52.060	63.490	
6.576	26.548	39.706	52.222	63.595	
6.753	26.595	39.947	52.284	63.613	
7.358	26.595	40.029	52.467	63.883	
7.779	26.736	40.251	2.508	64.156	
8.543	26.846	40.382	52.868	64.268	
8.588	27.076	40.433	52.816	64.724	
8.892	27.371	40.447	52.820	64.849	
8.997	27.844	40.634	52.874	64.855	
9.837	27.896	41.345	57.918	64.988	
9.913	27.899	41.280	53.047	65.185	
9.977	27.975	41.322	53.417	65.395	
10.007	28.87	41.346	53.422	65.443	
10.147	28.366	41.391	53.757	65.805	
10.270	28.401	41.458	53.954	65.856	
10.280	28.412	41.145	54.153	66.160	
10.644	28.461	41.657	54.058	66.338	
10.857	28.921	41.923	54.155	66.359	
10.987	29.767	42.279	54.237	66.548	
11.079	29.269	42.406	54.441	66.722	
11.675	29.323	42.625	54.516	66.854	
11.495	29.333	42.649	54.779	67.051	
11.701	29.379	43.028	54.938	67.161	
11.837	29.67	43.260	54.973	67.224	
11.866	29.653	43.480	55.225	67.241	
12.079	29.880	43.664	55.259	67.720	
12.269	29.963	43.709	55.575	67.768	
12.426	30.046	43.9 5	55.440	67.878	
12.494	30.099	44.044	55.804	67.931	
12.755	30.231	44.156	55.804	68.031	
12.977	30.346	44.206	55.979	68.176	
13.049	30.398	44.402	56.004	68.176	
13.157	30.821	44.479	56.239	68.257	
13.196	31.061	44.546	56.344	68.276	
13.444	31.207	44.566	56.377	68.362	
13.428	31.403	45.127	56.396	68.399	
13.450	31.426	45.575	56.563	68.840	
13.693	31.547	45.592	56.542	68.993	
13.739	31.990	45.6 8	56.599	68.993	
14.672	31.771	45.696	56.[illegible]	69.217	
14.349	31.989	45.[illegible]	56.[illegible]	69.235	
15.027	32.231	45.[illegible]	56.[illegible]	69.265	
15.061	32.292	45.[illegible]	56.924	69.272	
15.313	32.467	46.461	57.096	69.297	
15.243	32.456	46.491	57.125	69.376	
15.535	32.676	46.4 4	57.247	69.720	
15.804	32.792	47.004	57.303	69.831	
15.868	32.867	47.072	57.619	69.926	
16.024	32.902	47.075	57.626	69.993	
16.066	32.962	47.111	57.925	70.060	
16.189	32.969	47.170	58.228	70.161	
17.086	33.017	47.170	58.342	70.172	
17.557	33.109	47.267	58.569	70.226	
18.078	33.362	47.268	58.519	70.135	
18.506	33.455	47.270	58.549	70.604	
18.547	33.592	47.288	58.947	70.810	
18.616	33.765	47.496	58.635	70.765	
18.650	33.838	47.429	58.943	70.883	
18.784	33.872	47.667	58.963	70.879	
18.872	33.918	47.983	59.045	70.977	
18.873	33.918	48.298	59.221	70.988	
18.875	34.117	48.294	59.414	71.060	
19.438	34.122	48.374	59.514	71.100	
19.511	34.341	48.465	59.843	71.173	
19.836	34.358	48.466	59.889	71.226	
20.882	34.432	48.576	59.947	71.310	
20.932	35.081	48.741	59.964	71.312	
20.965	35.119	48.972	60.207	71.324	
21.206	35.262	48.997	60.363	71.344	
21.509	35.611	93.639	103.903	113.858	
21.682	35.651	93.787	104.051	113.931	
21.699	35.190	93.823	104.090	114.0 1	
21.943	35.330	93.894	104.134	114.[illegible]	
22.064	35.497	93.943	104.177	114.121	
22.075	35.614	94.244	104.216	114.200	
22.178	35.617	94.262	104.323	114.227	
22.201	35.741	94.267	104.371	114.28[illegible]	
22.315	35.784	94.384	104.378	114.3[illegible]	
22.628	35.891	94.317	104.433	114.405	
22.639	35.898	94.344	104.756	115.33	
23.831	35.930	94.382	104.939	115.344	
23.953	35.141	94.648	105.408	115.153	
23.345	35.142	94.654	105.523	115.168	
23.373	35.413	94.835	105.558	115.272	
23.475	35.546	94.905	105.547	115.276	
23.5[illegible]3	35.783	95.098	105.729	115.293	
23.600	35.829	95.313	105.779	115.393	
23.7[illegible]9	35.936	95.410	105.964	115.682	
23.189	35.995	95.432	106.021	115.684	
24.114	36.029	95.646	106.04	115.745	
24.145	36.167	95.749	106.203	115.814	
24.326	36.207	95.824	106.258	115.814	
24.439	36.223	95.863	106.477	116.068	
24.581	36.316	95.866	106.8 1	116.2 6	
24.916	36.413	95.894	106.890	116.244	
24.958	36.589	96.029	107.067	11[illegible]24	
24.943	36.645	96.033	107.076	116.249	
24.955	36.655	96.078	107.212	116.347	
24.981	36.755	96.341	107.3 5	116.414	
25.047	36.776	96.436	107.373	116.435	
7.186	35.045	96.523	107.4[illegible]3	116.466	
25.309	35.196	96.538	107.502	116.557	
25.359	35.297	96.641	107.541	116.572	
25.563	35.411	96.735	108.025	116.706	
25.577	35.575	96.749	108.029	116.714	
25.992	35.694	96.828	108.196	116.716	
26.104	35.731	97.063	108.240	116.829	
26.193	35.852	97.108	108.275	116.879	
26.699	35.941	97.169	108.288	116.886	
26.691	35.927	97.258	108.412	116.9[illegible]8	
26.801	36.063	97.297	108.500	117.171	
26.826	36.225	97.346	108.519	117.295	
26.843	36.332	97.357	108.549	117.597	
26.973	36.340	97.473	108.[illegible]7	117.605	
27.019	36.631	97.497	108.646	117.691	
27.296	36.381	97.560	108.843	117.734	
27.3[illegible]6	36.962	97.793	108.950	117.750	
27.343	36.964	97.932	109.202	117.944	
27.372	36.[illegible]5	97.960	1 9.94	118.062	
27.386	37.099	98.304	109 5 9	118.133	
27.471	37.192	98.305	109.527	118.203	
27.647	37.229	98.370	109.[illegible]48	118.400	
27.664	37.312	98.433	109.657	118.448	
27.810	37.323	98.476	109.729	118.499	
27.849	37.336	98.756	109.777	118.941	
27.850	37.353	98.832	109.844	118.954	
27.874	37.477	98.902	109.8[illegible]1	119.2[illegible]	
27.906	37.714	99.057	109.958	119.009	
27.914	37.809	99.1[illegible]7	109.984	119.293	
28.002	38.265	99.241	110.181	119.356	
28.158	38.498	99.525	110.210	119.396	
28.199	38.555	99.5[illegible]9	110.347	119.396	
28.263	38.589	99.885	110.507	119.420	
28.293	38.664	99.921	110.530	119.486	
28.304	38.820	99.939	110.543	119.497	
28.327	38.863	100.113	110.738	119.584	
28.499	38.884	100.284	110.760	119.600	
28.708	38.935	100.324	110.801	119.663	
28.882	38.928	100.497	110.831	119.71	
29.059	39.269	100.511	110.867	119.747	
29.2[illegible]5	39.251	100.660	110.874	119.765	
29.279	39.290	100.703	110.890	119.841	
29.287	39.321	100.901	111.068	119.853	
29.381	39.546	100.957	111.112	119.927	
29.431	39.618	101.040	11[illegible]78	120.018	
29.447	39.939	101.159	111.232	120.037	
29.496	90.013	101.147	111.241	120.039	
29.536	90.146	101.226	111.278	120.284	
29.594	90.341	101.438	111.301	120.358	
29.669	90.587	101.633	111.329	120.840	
29.795	90.612	101.637	111.393	120.963	
29.881	90.819	102.059	111.443	121.319	
29.953	90.851	102.1[illegible]3	111.516	121.4[illegible]2	
29.990	90.870	102.449	111.556	121.931	
29.973	90.873	102.444	111.660	122.379	
29.990	91.119	1[illegible].414	111.685	1[illegible].409	
30.076	91.139	103.670	111.893	122.483	
30.336	91.244	103.[illegible]52	112.197	122.514	
30.525	91.295	103.[illegible]90	112.275	122.748	
30.722	91.311	103.682	112.284	122.77[illegible]	
30.[illegible]72	91.354	103.[illegible]5	112.318	122.779	
30.[illegible]	91.372	103.945	112.435	122.781	
30.[illegible]6	91.3[illegible]3	103.[illegible]7	112.4[illegible]5	122.815	
30.[illegible]	91.[illegible]5	103.682	112.917	122.841	
30.[illegible]	91.711	103.335	113.529	123.413	
31.2[illegible]2	91.768	103.346	113.538	123.473	
31.706	92.812	103.576	113.[illegible]76	123.175	
31.793	93.093	103.587	113.[illegible]4	123.241	
31.824	93.097	103.[illegible]	113.628	123.258	
31.963	93.208	103.702	113.721	123.513	
31.972	93.433	103.829	113.724	123.529	
32.000	93.439	103.855	113.831		

Những phiếu quốc-trái có ở trên nầy đã được lãnh tiền tại các Khố-bạc trong cõi Đông-Pháp bắt đầu từ ngày 15 tháng tư tây.

Kẻ lãnh chỉ phải trở lại ... nước để định mà thôi.

Các người có những phiếu kỳ phải đem nộp phi ... Khố-bạc từ bấy giờ để tiện việc kiểm soát. Khi nộp sẽ có giấy biên nhận.

Quảng cáo đồng bang

Kính cáo cùng đồng-bang đặng rõ: Lục Tỉnh-Khách-Lầu bấy lâu nay của M. Trần-quang-Nghiêm nay đã sang cho tôi là M. Nguyễn-minh-Ngọc đứt Chín-Tổng, từ tháng Août cho đến nay tôi ta hồ sửa sang lại cho tỉnh khiết việc trong phòng đầu đó đã hoàn toàn. Còn trong phòng hồi đều đề sai khiến cho vừa lòng qui khách.

Còn ban ngày thì có chasseur gặt, ban đêm lại bạch gardien gặt.

Ấy vậy việc trong phòng đầu đó tôi đã sắp đặt yên rồi, còn như qui ông qui thầy đi có xe-hơi, muốn để tại phòng thì cũng có chỗ để, còn như muốn thong thả nơi tôi có Garage riêng một cái xe mặt cửa, chìa khóa mình cất, khỏi lo trầy trua chi cái xe, vì là cái Garage của tôi lớn lắm.

Vậy nay mai tôi đã sửa sang trong ngoài cho vừa ý qui khách, nay tôi kính thỉnh qui ông qui thầy sẵn dịp đi Saigon ghé lại phòng tôi mà nghỉ một lần coi có ý như mấy lời tôi nói trên đây không.

Vậy tôi lấy làm thám cảm trong lục-châu có lòng giúp cho đồng-bang đặng mau tấn bộ tôi lấy làm đội ơn vô cùng.

Chủ nhơn kính thỉnh
LỤC-TỈNH-KHÁCH-LẦU
Rue d'Espagne, Saigon

SÁCH MỚI XUẤT BẢN
Bán tại Imprimerie de l'Union, 157, Rue Catinat - Saigon

Liễu Bá Hạnh dạy phong-hóa 15 quyển cho con trai, mỗi cuốn .... 0$60
Tô Tiên Tất độc, dạy phong-hóa 15 quyển cho con gái, mỗi cuốn 1.00
Hai quyển sách nầy của ông Trần-phong Sắc soạn ra đã được Hội-đồng khảo duyệt phê đáng. Sự liêu ích của hai quyển sách nầy chẳng cần phải nói ra, chỉ xin trích trong mỗi cuốn ra đây, mới đoạn lựa cần xem cả.

Sĩ-Hữu Bá Hạnh

In đôi phiến để dạy trẻ rõ đã,
Mau lí tiếu mà siêu trẻ đáng nên.
Vì sanh 31 cách, giữ nên,
Lo thì 100 bài, sửa nết.

Âu-Viên Tất Đạo

Trước dạy vệ sanh làm gốc,
Sau khuyên sửa thói nết hòng.
Dạy qua xuất giá, ở bên chồng,
Trên nết đã đời đều trọn.

Sông lâu nhờ rượu
(Longévité grâce à une liqueur)

Bởi vì giữ gìn bổn nước Hoa-kỳ có một vị Bác-sĩ đã nghiên cứu mình mà biết rõ nên lấy lẽ mình mà khuyên người đi thăm, đi đường phòng ngừa bệnh dịch. Ông nói rằng: Những vật thiên-nhiên không chơn thiệt, Dùng mà để mình ngày càng hao mòn. Nhưng mà có một người Bác-sĩ Anh-kiệt, Ông Bác-sĩ Thomas Dawson, Ông nói rằng: Muốn mau mau cho khỏi bịnh phong thấp, Nên uống Rượu Gin Bồ-đào-nha, Thì sẽ hết đau đớn lại thêm sống lâu. Người khách ngăn nói cũng có lẽng, muốn một việc trường thọ cho long, Nên uống Rượu Gin Bồ-đào-nha mà thôi. Rượu Gin Bồ-đào-nha đã đồng nghĩ hiệu, Thiên hạ ngăn nói cũng có ý thơm ngon, cũng nên vì nhơn ái mà cung ấy đem vì nó chẳng phải vô ích.

CHO LẠI 10.— CHƠN CÙNG NGƯỜI MUA xe máy hiệu RALBROUCH NHỰ HÀNH, CHẮC CHẮN CÒN GẦN

Nhà ĐẠI-ICH ở Cholon đường Marine số 285-285, kính lời cùng chư vị rõ rằng: Kỳ đua xe-máy sau nầy vì hãng ĐẠI-ICH không có dự đua. Nghỉ vì mỗi kỳ đua rồi, chư-vị cũng rõ, sự hay dở là tại NOI NGƯỜI ĐỨ ĐUA không phải nhờ nơi CÁI XE KHÔNG mà đặng.

Vì nghĩ như vậy mà hãng ĐẠI-ICH khiến tiền bạc trong kỳ đua sau nầy và cũng nhờ thế mà từ đây sắp tới vị nào mua xe-máy hiệu MALBROUCH thì hãng sẽ cho lại 10 đồng bạc 10 phần trăm. Cũng nghĩ hãng xe-máy muốn mua hàn lại thì hãng cũng sẽ cho hưu-hãng như vậy.

Gửi đi khắp nơi, cách 1 Lãnh hóa giao ngân.

OFFICE AGRICOLE & IMMOBILIER DE L'INDOCHINE
Immeubles — Plantations — Bizbrest
TÉLÉPHONE: 539
115, Boulevard de la Somme
SAIGON

ĐÈN khí dầu đỏ phụ tùng đánh khí mãn-sáng hiệu « WIZARD » dầu lửa, dùng theo các kiểu. Qui ở xa bán lẻ tại cửa hàng TRẦN-QUANG-NGHIÊM, 209 Rue d'Espagne Saigon.

Chỉ xuất ra 20 QUAN mà trúng được

500.000 quan

BẮY MUA

MỘT CỖ-PHẦN PANAMA À LOTS

Trả trước 20 quan rồi kể từ trong 18 tháng, mỗi tháng 20 quan, chiếu theo luật định (mỗi ngày ấy đã giành với xu mà có ngày đăng làm giấy)

Khi trả tiền kỳ đầu thì quí vị sẽ lấy đăng một số và. Số về ấy coi một mình quí vị làm chủ mà thôi. Mỗi lần xổ số quí vị đều đăng dự đường như quí vị đã trả bạc một trọn một cổ phần rồi vậy. Trúng số cũng đăng lãnh trọn phần lãnh trang vậy. Mỗi cái BON PANAMA đều *phải trúng* một lot từ 500 000 quan đến 1.000 quan, hoặc hơi thấm hơn là 400 quan.

Cũng sẵn cho vay, nhưng nơi đăng chắc lại nhà đăng lợi

CỔ ĐỀN 200 000.000 QUAN CHO TRÚNG

SAU MỖI KỲ XỔ, SẼ GỞI CHO KHÔNG QUÍ VỊ MỘT CÁI GIẤY XỔ SỐ TRÚNG MỘT NĂM XỔ BỐN KỲ

NGÀY 15 FÉVRIER, 15 MAI, 15 AOUT VÀ 15 NOVEMBRE

Muốn đặt mua cuộc xổ thì hãy gởi 20 quan tiền tây cho

Banque de Crédit Colonial, Rue Paradis MARSEILLE (France)

PHOTO-STUDIO

Saigon, 136-138, rue Catinat

NÊN XEM GIÁ CỦA BỐN-HIỆU DƯỚI ĐÂY:

Kiểu lấy hình

4 1/2×6 la boîte de 12	0	$ 35
6 1/2×9 »	0	45
4½×107 »	0	60
6×13 »	0	75
9×12 »	1	10
10×15 »	1	25
13×18 »	1	30
18×24 »	6	1 30

Đồ hóa học để rửa hình

Alun de chrôme les 100 gr.	0	$ 10
Bromure de pot les 100 gr.	0	20
Carbonate de soude le kg.	0	60
Diamidophenol les 100 gr.	0	80
Hydroquinone les 100 gr.	0	65
Hyposulfite de soude le kg.	1	30
Métol les 100 gr.	1	30
Sulfite de soude le gr.	0	70

Giấy họa hình «Lumière»

Bao nhỏ 10 tờ 9×12	0	$ 15
» 10 » 13×18	0	25
» 10 » 18×24	0	50
Bao lớn 100 » 13×18	2	20
» 100 cartes postales	1	30

Giấy họa hình hiệu «Guilleminot»

Bao nhỏ 24 tờ 9×12	0	$ 25
» 12 » 13×18	0	35
» 6 » 18×24	0	35
Bao lớn 100 » 18×24	4	00
» 100 cartes postales	1	20

Giá bán thiệt rẻ để các thứ máy chụp hình và đồ phụ tùng

PHOTO-STUDIO

XE HƠI:

CITROËN

Các ngài nên mua một cái xe hơi hiệu « CITROEN » kiểu rất đẹp, 10 mã-lực, 5 chỗ ngồi. Thứ hiệu xe này là thứ của người Annam ưa dùng hơn hết

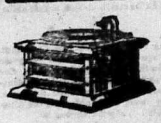
Xin do nơi hãng:

Société Anonyme des Etablissements BAINIER

AUTO-HALL. — Saigon.

MÃ THƯỜNG NGHĨ

MÁY HÁT



Tại đây có bán máy hát chạy vừa kim, lẫn vừa ngọc thạch, giá: 25 $, 30 $, 33 $, 35 $, 43 $, 80 $ và 100 $ và thứ máy xách để đi đường đem theo rất tiện giá 50 $ và 55 $. Máy hiệu COLUMBIA và GRAMOPHONE và PATHÉ.

Đĩa hát CẢI-LƯƠNG hiệu PATHÉ chạy ngọc thạch giá 1$70 một đĩa

Đĩa hát tây chạy kim sắc, hiệu COLUMBIA và GRAMOPHONE và đĩa PATHÉ chạy ngọc thạch.

Như quí vị nào có cần dùng hỏi đâu chỉ thì xin viết thơ, tôi trả lời lập tức.

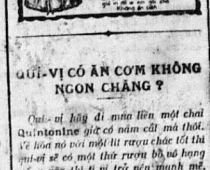
R. CHOMIENNE.
(AU MÉNESTREL)
Place du Théâtre Saigon

TRỘM CƯỚP CỐ HOÀI

Cùng vì cờ bạc

Thường thường trong chốn thôn quê lối tháng giêng và tháng hai là lúc làm lúa rồi. Vì đồng thì trống và khó để bề cho trộm cướp; lại lúc mỗi nhà cũng có lúa chút ít, và người làm mướn cũng có tiền nữa. Mà nhứt là mấy ông chủ điền lúc đó lo gặp lúa về cho đầy vựa. Khi làm lúa rồi, thì ai nấy cũng rảnh rang công việc mà nghĩ ngơi đặng chờ trời ấm mưa đặng khởi công. Rảnh chừng nào thì sanh tệ chừng nấy. Lớp thì lo đi cờ bạc; lớp thì lo dọn ghe đi hốt mẹ, lớp thì lo chứng nấy lấy xâu. Cờ bạc chừng nào thì hại chừng nấy, nhứt là thiệt là hại cho kẻ lương thiện ết mấy. Vì trong chốn thôn quê cờ bạc chừng nào thì sanh ra trộm cướp chừng nấy. Nên mấy nhà lương thiện trong rầy bà mà có vốn chút ít thì ban đêm chẳng đặng ăn giấc. Vì trong đám cờ bạc trong chốn thôn quê thì phần nhiều hơn là kẻ gian, vì không có thể làm ăn, nên kếm mấy sòng đặng kiếm ăn. Hễ ăn thì thôi, rủi có thua thì ban đêm chờ khi người ta an giấc đặng khoét vách khuân hết đồ. Còn như thua quá thì tụ ba tụ bảy mà lo đi ăn cướp, có khi hại tới sanh linh nữa. Vậy trong làng có thấy ông nào lo tới cái hại về sự cờ bạc đâu. Mà phần trách nhiệm tuần cảnh đó là phần của hương quản. Mà bị có cái chữ vị nên để cho cờ bạc lộng. Làm như mình không thấy và không nghe. Còn mấy người tương thiện thấy cờ bạc lộng thì gởi phúc hầm cho quan chủ quận. Thì quan Chủ-quận thấy lời nói cờ bạc lộng thì trát cho làng ngăn cấm, cấm vậy chớ có thể nào hết được. Có khi sai linh đi bắt. Khi linh tới nơi thì tụ hồi chưa thấy vậy chắc là không êm, quản ra giấy nhầu, thì êm. Nên càng ngày cờ bạc càng lộng, trộm cướp có hoài là lại vậy. Nay nghe nó đâu nhà nước tính cho lập trường đồ bác. Vậy thì coi hại cho nhơn dân biết mấy; cờ bạc là một môn quốc cấm mà người ta còn đánh nượp nượp thay. huống hồ chi là cho lập trường đồ bác thì sự cờ bạc lộng là đường nào. Hại đến tới công thương kỹ nghệ nữa là khác. Ước sao Chánh-phủ cùng các quan làng nghiêm cấm cho nhặc, thì ắc kẻ lương thiện trong thôn quê được an cư lạc nghiệp.

MÃ-PHÙNG-CAM tự TÂN-KỲ.



QUÍ-VỊ CÓ ĂN CƠM KHÔNG NGON CHẲNG?

Quí-vị hãy đi mua liền một chai Quinquinine giờ có năm cắt mà thôi. Vì hoà nó với một lít rượu chát tốt thì quí-vị sẽ có một thứ rượu bổ, uống vào thì ăn vị trở nên mạnh mẽ, ăn cơm rất ngon.

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène, Saigon.

TIN KINH-ĐÔ

Những việc công tác ở Đại-nội

Những việc công tác ở Đại-nội trong năm 1926 như sau nầy:

1 Triệu miếu là miếu thờ đức Triệu Tổ	2.000 $ 00
2 Tu bổ điện Phụng-tiên là điện thờ Liệt-thánh	3.000 00
3 Tu bổ Đại-cung-môn	5.000 00
4 Tu bổ cung Đ ện-thọ là cung đức Khôn-Nguyên Hoàng-thái-Hậu và cung Trường-Sinh là cung đức Khôn-Nghi Hoàng-thái-Hậu	2.000 00
5 Tu bổ điện Quang-Minh	1 000 00
6 Làm mấy tòa nhà để Tiên-triều nội-cung ở	6.000 00
7 Các khoản tạp chi	1.000 00

Tổng cộng cả các số tiền trên ấy là hai vạn đồng (20 000 $); số tiền nầy sẽ trích trong ngân sách Nam-Triều về năm 1926.

∴

HUNGYÊN

Cái nạn ô-tô

Ngày 28 Mars hồi một giờ trưa chiếc xe ôtô chở hành khách của hiệu Đinh-Bưôi ở Hanoi xuống Hưng-yên.

Khi mới chạy được một hồi thì đè phải một người đàn-ông tên là Đặng-v-Loát bị thương nặng ở thái-dương chết ngay lập tức. Cứ như lời khai của mấy người làm chứng, thì vì tên Loát đương đi bên tay phải đâm đầu chạy qua bên tay trái, trong khi chạy ngang thì làm rớt cái khăn nên lật đật lượm, ôtô chạy đến hãm không kịp nên đè phải.

∴

HANOI

Ông huyện Lê-Đình bị kiện

Vì việc M. Lê-Đình Trí-huyện ở Phú-Lương (Thái-Nguyên) bị kiện là từ mất cái vé «Kỳ-Niệm chiến sỹ trận vong» trúng 500 đồng của tên Sinh.

Tòa Thượng-thẩm sau khi hỏi xong nguyên bị và chứng tá thì hoãn đến ngày 4 Avril 1926 mới tuyên án.

∴

VINH

Cái nạn ôtô

Ngày 16 Mars vừa rồi, có một người tây đi ôtô vào Vinh khi ra khỏi Bến-Thủy chưng đan-bà, được một lúc thì chết. Tội nghiệp thay.

∴

QUẢNG-BÌNH

Cái nạn con nhà lao động

Mới rồi hai mẹ con tên Ấm đi chở dầu thuê cho một Công-ty kia, mẹ kéo trước, con đẩy sau, ai trông thấy chẳng đông lòng thương xót, thế mà còn gặp tai nạn nữa. Số là đàn bà đương còn nhỏ lại sức yếu theo mẹ đẩy một cái xe dầu sau cho nhẹ chân, [illegible] cái bánh xe vô tình kia lại đâu lăn trên chưng đứa bé ấy, cả hai ông chưng đều toát ra một cách rất ghê-gớm; hiện đã đưa vào nhà thương để điều-trị.

∴

THANH-HÓA

Hoả-tai

Hôm 15 Mars vừa rồi, hồi một giờ đêm nhà M. Trần-trong-Phát ở phủ Nam-Lộ phát hỏa cháy mất một cái nhà tranh, may chữa được ngay.

Thiệt hại chẳng mấy.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỚI BÈ BÁN HIỆU NÓ LÀ:

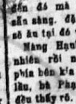
CON SÔ

Cũng như dầu sáng hiệu *CON SÔ*

Không có thứ nào bằng.

Dầu hiệu *CON SÔ* là tốt.

Hãy thấp thử coi rồi, không muốn dùng thứ khác.



RƯỢU BẠT-HÀ GET PIPPERMINT GET

rượu nầy uống đã mát mẻ và mạnh khoan tiếng.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE

88. — Rue de Canton 88. — Cholon

THẦN HIỆU PHÁT LÀNH HƯỞN

(THUỐC NÓNG LẠNH)

Trị bịnh nóng lạnh, bịnh rét, ban bạch, ban đỏ, cảm mạo sương hàng, phát nóng, phát lạnh, hoặc nóng mê man, nhức đầu, miệng khô, tứ chi mỏi mệt, ăn uống không tiêu.

CÁCH DÙNG:

Người lớn mỗi ngày uống 1 gói là 14 hườn, uống với nước trà.

Con con nít một tuổi uống 1 hườn, 2 tuổi uống 2 hườn, 3 tuổi 3 hườn.

Con nít mất tuổi thì uống theo mấy hườn, tới 14 tuổi uống theo như người lớn đúng 14 hườn mà thôi.

Như bịnh rét thì phải uống trước hơn 2 giờ đồng hồ khi chưa có phát rét.

CỮ ĂN: rau nóng, trái cây, đồ nguội lạnh, mấy món chẳng nên dùng tới: Làm ý theo như vậy, đau bịnh nặng hung, hễ uống thuốc nầy vài ngày thì hết bịnh.

Người thường mỗi bữa sớm mai uống 2 hườn bổ thận. Hãy nhìn chắc cái ký-tên ÔNG-PHẬT, hiệu Nhị-Thiên-Đường, thì mới phải là thuốc thiệt kẻo lầm thứ giả.

Giá mỗi gói ..... 0 $ 16

AU SPORTIF FRANÇAIS

155, Rue d'Espagne, Saigon

Xe máy hiệu: J. B. LOUVET

ELDÉE

A. S. F.

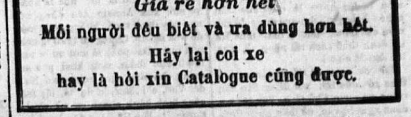
ĐỒ PHỤ TÙNG XE MÁY VỎ VÀ RUỘT

Giá rẻ hơn hết

Mỗi người đều biết và ưa dùng hơn hết.

Hãy lại coi xe

hay là hỏi xin Catalogue cũng được.



THUỐC HIỆU **ASPIRINE** DES **"USINES** DU **RHONE"**

là thuốc để uống trừ những bịnh:

Nóng lạnh, sổ mũi, rêm mình các chứng rét cư

Nhức đầu, nhức ốc, nhức răng

Đau mình, đau mẩy, đau lưng. Nhứt gân cốt, trật cơ

có bán công trong các nhà bán thuốc

Phải đòi hỏi cho đặng hiệu "USINES DU RHONE" mới chắc thuốc tốt, tinh trong và thiệt hiệu-nghiệm.

VÁY MÙNG bề khổ rộng 0m80.

LÁNH XUYÊN Bắc-kỳ đủ mỗi kiểu

XIN HỎI GIÁ LẤY KIỂU MẪU

échantillons

TẠI TIỆM

ĐỒNG-THỊNH

H. — rue de la Soie — Hànoi

MUA SỈ

BÁN ĐẶNG GIÁ RẺ

Lời nhắn

N° 28

LƯƠNG-DUYÊN

DO TÚC ĐỀ

(Ái-tình đoản thiên Tiểu-thuyết)

Mình-quân lương tử tao phòng đi.
Tương gió giăng sao tứ ngũ hàng;
Xoa nay trong cõi Trần-hoàn,
Biết bao phiền bấy kể tàng sự duyên;
Nghĩ thương cho khách thuyền quyên!

(Tiếp theo)

— Bà mẹ coi, là bà cần con lính hay không? thân hiệu lắm đa mẹ.

— Mẹ trưởng rằng cha con sẽ ưng lòng, còn bên nhà ông Đặng-văn-Biện con còn có là bà nào khác mà êm hay không?

— Có, mà không phải là bà, con có một cần thân chú để êm bên nhà ông Biện, cần thân chú ấy như vầy: « Vợ bà cần ông Tự-thánh-Lập, ta rày với rể là ông Đặng-văn-Biện lập mưu bày chước sang đoạt hết gia tài của bà Tự-thị Bích. là con ruột mà bị mất hết phần gia tài ».

— Sao, con nói làm sao?

— Thiệt như vậy đó mẹ. Con còn biết nhiều việc khác nữa hễ nói ra thì mẹ lấy làm lạ, mà con trưởng không nên nói làm; con xin nói những điều có ích về cái phước lành của con mà thôi.

— Cái hình đó, con được đã hơn nửa tháng rồi mà sao con không viết thơ nói cho cha con biết.

— Con muốn tìm hỏi cho chắc về gốc tích của mẹ vàng Hạnh. Con vừa biết được thì kế mẹ lớn.

— Mà mẹ vàng đau đã lâu rồi, ở trong một căn phố hẹp hòi nắng nực lắm, ăn uống lại cực khổ, vậy thì con hãy viết thơ cho man cho cha con đi, đăng có tính sớm cho rồi, một ngày đứ cho mẹ con vàng một ngày.

— Cha con sẽ lên, vậy thì rằng cho cha con lên, không viết thư làm chi mà làm cho cha con thêm rộn. Bây giờ có mẹ con ta, thì hai mẹ con ta hãy lo cho hai mẹ con vàng cũng đặng. Phải kiếm một chỗ ở cho khoẻ khoắt cho mẹ vàng ở.

— Mẹ cũng tính như vậy đó.

— Con có coi rõ một căn nhà nơi rồi, cất theo kiểu tây. người có hàng rào hàng gạch. đã một lá con đi mướn. rồi con mua đồ đạc về thì nội ngày mai mẹ con vàng sẽ về ở đó được.

— Mà biết mẹ con vàng có chịu cùng chăng?

— Với mẹ, thì mẹ vàng không lẽ từ nang cho được.

Qua bữa sau, lối mười giờ sớm mai, bà Phạm-ký-Lương đến nhà bà Tự-thị-Bích. Bà thấy mẹ con vàng đang ngồi thêu một cái khăn. Bà bước vào, chào hỏi và mời bà ngồi rồi, bà bèn nói rằng:

— Hôm qua bà nói với tôi đó, tôi về suy nghĩ lắm.

Bà nói như vậy rồi bà lại liếc, và dòm tứ-tung nói và cười mà nói tiếp rằng: Phố nầy chật hẹp quá. Tôi đã kiếm cho bà một chỗ khác mà ở. Bà hãy theo tôi. tôi đem bà với cô con đến đó mà ở. Tôi đã biểu nấu cơm sẵn sàng. đặng bữa cơm trưa nầy tôi sẽ ăn tại đó với bà và cô con.

Nàng Hạnh nghe nói, nàng ngại nhiều rồi nàng lén liếc qua bên lầu phía bên kia đường. Nàng liếc qua bên lầu, bà Phạm-ký-Lương và mẹ nàng đều thấy rõ.

Mẹ nàng lại nói với bà Phạm-ký-Lương như vầy:

Bà rất nhơn từ rất hào hiệp, tôi xin vưng chịu và tôi rất cảm ơn bà.

— Đó là thật lòng tôi muốn như vậy. Thôi. cô em hãy lo dọn dẹp đồ đạc nhuyễn mà gói lại đi vì có cái xe hơi của tôi chờ trước cửa kia rồi đó chỉ bà bôn thì đã đó sẵn vậy.

Nàng bèn lo sắp lặt đồ đạc, đâu vô đó rồi giờ đồng hồ thì rồi. Cô bà người đều lên xe đưa đến nhà mới.

Trên xe nàng Hạnh chớ hề mở miệng mà hỏi hàng đầu gì, hoặc nói nằng tiếng chi, nàng mặt buồn dàn dàn như cảnh mai ủ đột. Vì lại tánh nàng thông minh, không mấy lâu, nàng liền hiểu rằng hai bà giả ý với nhau. đưa đi chỗ khác là đặng làm cho rời cho được cái đây con trái của nàng, làm cho nàng không thể liếc mắt mà đưa tình với người nàng đã thầm thương trộm tưởng.

(Mai tiếp)

TIỂU LÂM

Năm xu cần mà cho đây, mà.

— Vậy chớ mấy không có mua cá mà dân cái thơ sao?

— Không; con lên lên, thấy bầu cô mắc nói chuyện với người ta, rồi con lên bỏ cái thơ vô thùng được rồi, thấy không có thấy, đâu.

SAIGON.— IMP. DU LUC-TINH TAN-VAN

TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES

Le Gérant: LAM-VAN-NGO.

Giao: 30 $ 00
Saigon le 1-4-26.

Phải ngừa thuốc giả

Kính bẩm quý vị nên chú ý cho kỹ: những các thứ thuốc Cao-đơn hoàn-tán, của bổn đường, đều là thuốc của ông Vương-Tử-Tô-Cảnh bào chế ra công chọn lựa các thứ dược nơi mấy danh sơn, mà chế luyện cho được tân thiện tận mỹ, rồi thót đem ra mà cứu chúng giúp đời, dùng hình ông phật mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người, lấy số ngân mãn mà kể, khắp cõi hoàn cầu bốn đều xưng danh tụng đức, thiên hồng đồng mừng chẳng viết chi.

Chẳng đề mối đầy lại có kẻ gian nhà gian dối trục lợi, chẳng kể tổn nhơn hại mạng, nên nó dám giả các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao đơn hoàn tán rồi nó phải theo hiệu NHỊ THIÊN ĐƯỜNG như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (THIÊN... ĐƯỜNG) dán nơn... nó làm những bao những hộp, in đặng seg giống từa tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi, song hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ nay [illegible] mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG có hình ông phật mập thì mới khỏi lầm ở giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
38 rue de Canton 38. — CHOLON
Chú nhơn cầu cáo.

C.J.BONNET

HÃY NÀI CHO ĐẶNG CÁI HÌNH
NGƯỜI CỠI NGỰA NÀY
khi Chư-tôn muốn mua hàng lụa

Rất hữu dụng — Rất cần ích

Ca-nôt hơi, Ghe thuyền có máy

Cho các vị đồn điền, các vị nông gia, mấy người lãnh chở chuyên.

Chúng tôi có trù nghĩ chế ra đặng một kiểu rất tiện dụng cho các ngài.

Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa các thứ Ca-nốt và máy móc khác.

Gởi cho không những kiểu, bản đồ, hình giảng vân vân không buộc phải mua

NAVIGATION AUTOMOBILE
660, Rue Paul-Blanchy, Saigon

Phần thưởng qui trọng

Cho những người hút thuốc **JOB**

Hãy nên hút thuốc **JOB** vì mùi đã ngon lại thơm, không khô cổ, may được *Bon prime* thì được lãnh đồng hồ treil quít bằng vàng, xe máy.

Cái *Bon prime* đó hình dạn như vầy.

Nó bằng một miếng giấy carton mỏng, vuôn vức sáu phân, một bên mặt thì có hình ông già hút thuốc **JOB**, còn bên khác thì có chữ hãng kỷ tên và có nhứt định trước thưởng đồng hồ hay là xe máy. Phần thưởng nói trên đây đều là đồ xứng đáng.

Thuốc **JOB** trử tại hãng **BOY LANDRY** ½ gần nhà hát Tây.

Vậy chưng ta hãy nên hút rồng thuốc **JOB** *hay là không hút thuốc.*

JOB — CIGARETTES JOB HAVANE

TIN TRUNG-BẮC

Câu chuyện buồn cười ở sông Hương

Đêm 24 Mars vừa rồi lại giữa sông Hương-giang gần nơi cồn Kim-thành đã xảy ra một sự rất rối rắt nên buồn cười, khiến cho ai nghe đến cũng phải ngao ngán thay cho tình đời cũng bởi chữ tình mà khiến mình nên đa-lụy. Số là, chàng thiếu niên ấy ở đầu đường ngoài mới vào cũng có lẽ chưa từng quen thuộc với sông gian bến nước của xứ này, bởi vậy mà mới có chuyện buồn cười rất nên quá đỗ.

Số là chàng thiếu niên ấy có nhân tình với một ả lầu-hồng nào đó lâu nay cũng đã có thề trăm quan ước non sông, song chẳng hay hai bên có điều gì ăn ở bất bình với nhau mà trong đêm ấy hai người cùng nhau thuê đò giọc đặng phân phó tình tự.

Vào khoản hai ba giờ sáng, có lẽ hai bên có đều gì bất bình với nhau nên nàng cầm dận thách với chàng sẽ nhảy xuống sông mà tự tử, thì chàng cũng ngỡ rằng nàng đâu có gan to dường ấy bao giờ. Không ngờ nàng nói nên làm nên ra đến mạn đò nhảy chùm xuống sông rồi chìm mất. Chàng thất kinh bất hồn lại tự xét trong mình không biết lội nên hoảng hốt kêu gọi ầm-ỏi um-sùm song lúc bấy giờ chỉ có hai vợ chồng chủ đưa đò ngự ở khoang sau dựt mình thức dậy thấy chàng hoảng hốt hỏi ra có sự mới biết là ả nầy đã bắt chước nàng Túy-Kiều mà nhảy xuống sông Tiền - Đường song sông Tiền - Đường sâu mà sông Hương - giang cạn quá chỉ lúc đến ngực mà thôi vì nơi ấy là một nơi cồn cát có thề lội suốt bên nầy qua bên kia sông được còn nàng Túy-Kiều đời nầy thì chẳng cần ngư-phủ vớt mà rằng đã lội vào bờ lạ. có đem một cái đồ-g-hồ vàng của chàng có lẽ đáng cái đồng bồ ấy để mà coi giờ cơn nước ròng hay cơn nước lên mà lội sông để tẩu thoát.

Đến khi biết rõ chàng mới hả hồn. Mà hai vợ chồng chủ ghe trông thấy cái bộ hoảng hốt của chàng rồi nghĩ lại sự gian hiểm của nàng thì cũng cả nước mà ôm ấy bụng Hoa-ha!

THỜI-SỰ CẨM-NANG

QUYỂN SÁU

Cẩm-nang này nên [illegible] mua bán. Các vị Cai Phó tổng, các vị Hội đồng Địa hạt, Hương-chức mỗi làng, cùng các quí điền-chủ nên mua mà xem cho rõ thời-sự và lại được giải muộn nữa.

Giá bán..... 2$50

Quí vị nào muốn mua thì gởi thơ và mandat cho M. NGUYỄN-VĂN-CỦA, *13 rue Lucien Mossard, Saigon. Xin nhớ gởi phụ thêm tiền gởi ba cắt (0$30)*

Bổn đăng-hàn!
Bổn chủ trí-thức!!

Chánh nghĩa-vụ đồng-bào ta đương thời thì quảng-khai thương-mãi, chấn hưng công-nghệ trong xứ nhà.

Hãy giúp đỡ các nhà thương-mãi công-nghệ người ta, ấy là một đều quang-vinh, các nhà trí-thức Việt-Nam nên chú ý.

Hiệu giấy thơ đồng mới mạnh.

KHÁI HÀNG

Nguyên-Thanh

CỦA ANNAM

Nhà máy NGUYỄN - THANH ở tại Kinh-mới, Vĩnh-hội Saigon có mặt bán lắc gạo, nên mới mở hãy Bibo-phố cùng mấy hàng mua bán lớn vui lòng đem hàng lên tại nhà máy chẳng tiếc.

Buôn sỉ mua, chẳng tài ở xa! cho giấy, sẽ sinh ấn, đường Pellerin Saigon qua bến lê phố 60 cảng.

Buôn chiếu, ở tại nhà máy NGUYỄN Vĩnh-hội Saigon.

NGUYỄN-VĂN-THÀNH

Giờ tắm hầu kề. Bê lặng nắng chang chang;
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoản bướm lước ngoài khơi
NGƯ ÔNG KẺ BÀI HẠT
Dường ấy thì *BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA*, há chẳng nên mượn máy « *KODAK* » chụp làm dấu tích!
Hãy đến lựa mau mau máy chụp hình hiệu « *KODAK* » nơi chỗ làm Đại-lý.
PHARMACIE PRINCIPALE
ở ngang nhà hát tây, Saigon

Bổn-hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa

PEPTO-KOLA ROBIN

(Co Glycérine, Phosphate, Kola và Peptomate)

Uống ngon mà lẽ một thứ rượu ngọt đại bổ dưỡng.
Thần-hiệu về bịnh yếu gân-cốt. — Làm công chuyện quá sức. — Mệt sức và mệt trí.
Bịnh nước tiểu có đường, nước tiểu có cáu trắng, trực trường, các bịnh trong trái tim.

Đại cần cho mấy tay Thể-thao, đặng ngăn ngừa sự mệt mõi thở không kịp.

Mỗi bữa cơm uống một ly nhỏ thì sức mạnh không kém hẳn thọ không mòn.

Phải đòi có hiệu ROBIN và đừng chịu thứ chi khác ráo.

Có trử tại nhà thuốc Thượng-đẳng Dược-phòng ... SOL RÈ E *trước nhà hát SAIGON.*

Bán nhà tại nhà thuốc ROBIN, số 19 đường Poissy Paris.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhất là mấy tay mệ thì thân trước khi tập dẫn những miếng quốc mệt nhọc họ hay đang thử rượu chác hiệu «PREIGNAC».

Thứ rượu nầy mùi vị diệu dàng dễ uống, mà chất rượu lại hiền làm cho bổ khoẻ, giúng gân cốt, giúp thêm cho mạnh thiệt là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thao.

Bán ít và bán lẻ tại hãng BOY-LANDRY, 17, place du Théâtre Saigon có thể chai nếm và có thử trong tháng của nguyệt.

NÀ LÁY

Đã có nhiều chỗ gởi thơ theo có lấy là có ích lắm. Nhà có tiền ở vườn như xá mà ăn trên không đến lo bành, lại nhiều chỗ có khoa rằng nó bán in cuớp trong thương phẩm bổn-m. Chú bổn bao đâm có nó thì bắt phải lãnh xe. Bổn-hiệu bây giờ có bán một thứ nà có máy có đuớt như cung bắc lấy vô là ... 1$ 50 một cái, nhà gởi cùng tớ m gần.

BÙI-QUANG-KSS, Saigon.

TIỆM CHỤP HÌNH
VẼ HÌNH,
RỌI HÌNH RA LỚN
HIỆU
PHOTOHN
Avenue Chaudoc — Saigon
LÊ VĂN BỀN
chủ nhân
Chụp hình tại tiệm hoặc đến nhà.
Khi Quí khách cần dùng
RỌI HÌNH RA LỚN
Hình rọi lớn có vẽ màu và dầu sơn
Lãnh rửa Kiểu và in ra giấy.
Thợ vẽ có danh
F. MARTIN
Lãnh vẽ hình, màu dầu sơn, mực và viết chì.
Vẽ theo hình chụp hay là coi hình người ngồi tại nhà mà vẽ cùng giống.
Lại cũng có lãnh vẽ tranh thờ, tranh hát bộ cùng hát đi hoàng
Giá cả phải chăng, xin Đồng-bạn chiếu cố.

Feuilleton n° 114

LÀNG NGHỀ PHẢI CÁO

« Ở đâu cũng thế, thì người quen biết. Nhưng hiểu đến đó mà đông Thánh đã thường khuyên mà bằng Thường hay nói, giải cho vững trước chuyện »

HỒI THỨ X

(Tiếp theo)

Nhưng vậy chớ lúc ban ngày, dầu thế nào cũng còn đỡ; tuy người nghỉ đến bước đường dài cũng đau cũng xót, cũng ngăn ngơ ngẩn bấy tấc lòng: chẳng biết rồi đây thân phận ra đến nông-nỗi nào; có tìm được một rẻ phương-thế sang bên sướng khỏ gì đề tháng ngày đắp đổi cho qua hay không, hay là đành ôm lấy phận hoa trôi nước chảy. Song buồn lo đó cũng chỉ là buồn lo riêng chết thân phận mình; nghĩ thầm rồi cùm tịnh chiều xế bóng, ngồi dựa cội cây mà đề mắt ngó mông, nhớ ra những năm thanh nữ-tú đẹp dịu, xa-mà rõ-ràng lại quên xuống, thì có còn thấy chi khác hơn là một cái sầu-cảnh của Hóa-công: mầu trời nửa tỏ nửa mờ, chim xao-xác chết chim tìm ổ. Càng trông cảnh vật càng thêm rượt đứt chim chíu, nhìn thấy mấy cỏi cây già mà quận-quặn lắc lòng tưởng đến quê cha đất tổ. Trời đất ôi! Đề trót sau năm trời rồi, nâu-nương đất khách; chẳng hay cha già ở nhà năng mưa sương lạnh đường bao, gia-thế có được như lúc xưa hay chăng!

Ngọc-Sương càng nghĩ lo đến lẽ, lòng lại càng buồn-khuân thảo-thảo từ hồi, những ước sao cho, thà là thân con cái nông-nỗi cũng mãn lòng, xin miễn cha già đặng thong-dong tháng ngày mạnh khỏe.

Được đâu sáu ngày, tin sương lâm tuyết, chiều đất mảng trời; một hôm đêm Ngọc-Sương đứng giữa lúc trời khuya cảnh tịnh, ngồi chốt bất chạnh lòng buồn, nàng mới đề bước đi dạo đề họa may có khuây lần rồi thảm. Mà khổ thay, tuy nàng quyết vậy thì mặc lòng, chớ người đang buồn trông cảnh nào có vui đâu. Bởi nên nàng đi thơ thẩn từ đàng nầy đến nẻo nọ tự như điên, chẳng biết đi đây là đi đến chốn nào; lại có nhiều lúc chỗ quen xưa nay tăng thấy chứa chan, mà nhớn đến lại dường như lạ. Thật thì nỗi thất-ha đau-đớn, cảm nàng lúc bấy giờ chẳng còn biết sao mà kể cho qua.

Được đâu một chập, nàng đi lênh-thẳng đến cầu; than ôi! đến đây lại càng thêm như chọc lòng sầu đó tối. Phần nhằm đêm trở có trăng chếp chỏn, đựng trên cầu ngó xuống dòng nước chảy, sóng dợn khỏe có ngời, xa trông thì ánh ngọn đèn xanh lờ-lẹt trở trên chót rót có « Thế-ngữ ». Chỗ bay hòi cảnh-trạng ấy cũng là thường, đã rẻ tự bao giờ đến bao giờ rồi; nhưng mà đối với nàng hiện đây: lòng vẫn đang thảm bắc sầu đông, thở-than hồng mai phanh quế, thì lại làm tưởng như chợt thấy chốn mồ sầu quỉ khốc. Bởi vậy ngồi ra lại còn nghe sóng-vỗ tiếng những khách bên « vàm » đi thro đưa sông, tiếng nhặc tiếng khoan nghe tự như vì sầu oán nỗi gì mà kêu vang thán trách.

Ngọc-Sương đứng nhìn quanh-quẩn thân-thơ như vậy một hồi, giây phút xem thế nó chạm, phần trời càng khuya gió càng lạnh, nên nàng bèn ngồi nép xuống dựa lưng vào lan-can cầu đặng nghỉ và để trí tinh lo phương thế.

Thật cảnh của nàng, có như từ đây mà ngăm thì thấy khổ biết dường bao! Nàng ngồi dựa lan-can ngó mông từ phía chừng nào, càng thêm rối phấp-phòng lo sợ. Lúc bấy giờ đâu cũng chừng 10 giờ khuya. Thời may, Ngọc-Sương mới ngồi trong giây phút, vừa đang để bụng nghĩ-suy, bỗng ngó xa xa thấy có một người đàn-bà, xem-xăm đi tới. Mà người đàn-bà ấy xem dường như quen mặt, cũng ở chung trong một xóm và bị trận hỏa-tai ngày nọ. Ngọc-Sương thấy vậy có ý mừng thầm, vì đang giữa lúc vắng-vẻ như vầy, lòng những vô tư vấn-vít; mà nếu có được một người quen lại cùng chung trong cảnh, để chuyện vấn cho qua bầu thì tưởng cho may-mắng biết ngần nào!

Đoạn giây phút, người đàn-bà ấy đi gần tới, Ngọc-Sương nhìn kỹ mặt thì quả thậ là chị sáu Hiếu bán e bột khoai « Ở gần bên nhà, vừa rồi sự nghiệp cũng bay theo vầng lửa đỏ.

(Mai tiếp)

XE MAY ĐẠP
CỦA HÃNG M. CAFFORT
mệu:
«ALCYON»
KHÔNG KỊP THỨA ÁI

Đua đường trường cũng là đua tại trường thi hiệu ALCYON đều lấy giải nhứt luôn luôn.

Kỳ 24 Mai 1925, cuộc đua Saigon -- Bonnen -- Saigon 90 km. M. Didou hạng nhứt cỡi xe ALCYON.

Kỳ 10 Mai 1925, cuộc đua tại trường đua:
1.000 thước M. Célicourt hạng nhứt cỡi ALCYON.
25.000 thước M. Tran-van-Chanh hạng nhứt cũng cỡi ALCYON.

M. CAFFORT,
19, 20, 22, 23, Rue Catinat.— SAIGON

HÃY CHO CON MÌNH DÙNG
BỘT SỮA HIỆU
NESTLÉ

Hậu nhựt nó sẽ trở nên con người mạnh bạo và mập mạp.

Tại hãng Nestlé môn bài số 35 đường Mac-Mahon có cho kiểu bột sữa và quyển sách chỉ rành cách dùng bột ấy.

Pharmacie Principale
L. SOLIRÈNE
Place du Théâtre, SAIGON
MARQUE DÉPOSÉE
CRESYLINE HACHER
assainit la maison
chasse les insectes
détruit les microbes.

Tẩy sạch nề trược
giết chết cả loại côn-trùng và vi-trùng độc ác
Giá rẻ mà lại tốt hơn các thứ khác giá 0 $ 50 một thùng nhỏ

MÓN NGỌT:
ALSDOR CHICAGO
Thấy hàng đến đăng khiết sự ngay hiểu gì cả mới giờ thấy chăng ngại sáng sáng bằng 100 ngọn đèn cây 10 g 00 mặt sáng.

Đồng hồ xinh tiếu: CARR vàng doublé 14 carats, có đầy đủ tay đua, có giấy bảo hiểm.

8 cuốn..... 9 $ 50
10 » 11 00
Đồ hạp bạc, bạc Nam..... 6 00

ĐỒN KÉO

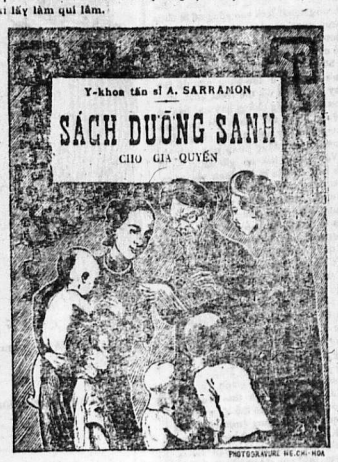
MÓN MÀY TIẾU:
LE PARFAIT

1: 40 đồng

Viết cho cho
Hãng E. CHOMIENNE,
Rue du Chasseur Saigon
Place du Théâtre

SÁCH CÓ ÍCH

Quan Y-khoa tấn sĩ SARRAMON làm mới rồi cuốn sách DƯỠNG-SANH dịch ra bằng chữ Quốc-ngữ, in có nhiều hình để cắt nghĩa trong các chứng bịnh và cách điều trị. Thật là một quyển sách có ích cho mỗi người. Ước ao sao mỗi nhà có một cuốn để coi theo đó mà phòng bịnh hoạn và cách vệ sanh thì lấy làm quí lắm.



Giá mỗi quyển..... 1 20 | Phụ thêm tiền gởi... 0 20

CÓ THỂ BÁN TẠI
. NHÀ IN L'UNION NGUYỄN-VĂN-CỦA
157, đường Catinat — SAIGON

ĐẠI-PHÁP CỘNG-HÒA DÂN-QUỐC
TỰ-DO — BÌNH-ĐẲNG — ĐỒNG-ÁI

ĐÔNG-PHÁP
NAM-KỲ THỐNG-ĐỐC
TỈNH TÂYNINH

YẾT-THỊ bán đất nhà-nước chia từ sở mỗi số 50 mẫu.

Tên, họ, nghề nghiệp và chỗ ở người xin	Chỗ tọa lạc số đất	số miếng đất	số tờ bản đồ	số sào mẫu	Nóc hố
	Làng Kédoi			300 mẫu	B: Rừng N: Rừng Đ: Đường đắp Kédoi từ cây số 11000 tới 14,000 T: Rừng
	Làng Kédoi			1000 mẫu	B: Rừng N: Rừng Đ: Xóm Kédoi T: Rừng
	Làng Ninh-thạnh			400 mẫu	B: Rừng N: Rừng Đ: Đường đi núi từ cây số 4 ngàn tới 6000 T: Rừng
	Làng Ninh-thạnh			200 mẫu	B: Rừng N: Rừng Đ: Rừng T: Đường núi từ cây số 4000 tới 7625
	Làng Thái-bình			1000 mẫu	B: Đường xóm vinh từ cây số 5700 tới 11160 N: Rừng Đ: Ng.-V-Đốc và Rừng T: Rừng
	Làng Thái-bình			350 mẫu	B: Đường quản hạt số 13 từ cây số 2 ngàn tới 6 ngàn N: Rừng Đ: Xóm và đất của dân T: Rừng
	Làng Hảo-đước			600 mẫu	B: Rừng N: Đường xóm-Vinh từ cây số 11 ngàn tới 14000 Đ: Đất của ông Lefmede khẩn T: Rừng
	Làng Lộc-ninh			150 mẫu	B: Rừng N: Đường quản hạt số 13 từ cây số 67400 tới 7100 Đ: Rừng T: Rừng
	Làng Lộc-ninh			350 mẫu	B: Đường quản hạt số 13 từ cây số 67400 tới 7 000 N: Rừng Đ: Rừng T: Rừng

VIỆC TRANH CẠNG VÀ KÊU NÀI

Chiếu theo thể lệ điều 26 lời nghị định ngày 27 Décembre 1912 và điều 29 nghị định ngày 11 Novembre 1914, ai có tranh cạng đều chỉ thì nội trong kỳ hai tháng, kể từ ngày dán yết-thị nầy, phải làm đơn nạp cho quan Tham-biện chủ tỉnh Tâyninh.

Tâyninh, le 18 Mars 1926
L'Administrateur,
signé: ILLISIBLE.

Trước sau như một

— gần thanh-niên chăng tôi, chỗ nhơn hiệu Nam-chấn-Hưng ở tại Chợ-lớn, bước đầu ra nơi thương trường có hai cái đặc biệt, khác hẳn các bạn đồng nghiệp, một là mở ngôi hàng tại Chợ-lớn, hai là chẳng hề dám kêu réo cầu « xin đồng bang giúp sức ».

Vì sao mà mở ngôi hàng tại Chợ-lớn? vì chăng tôi thất nghĩ muốn tranh thương thì phải tranh cới người ngoại bang, nên chẳng sợ rằng chỗ Chợ-lớn là nơi của khách mà chen vai vào dành đực với họ, chớ người mình dành với người mình sao gọi là tranh thương?

Vì sao chẳng cầu « xin đồng bang giúp sức »? Là vì chăng tôi thấy người ta thường dùng sái cầu ấy, lấy cái lòng ái chẳng của đồng bang mà lợi dụng cho mình, rồi cuộc rồi thì thấy ra mình lừa dối đồng bang.

Nói cho phải, nhờ hai cái đặc biệt ấy mà cuộc thương mãi của bổn hiệu đang ngày càng thạnh, người Nam và người Khách ở tại Chợ-lớn cũng đều đồng thỉnh mà nói rằng bổn hiệu bán rẻ hơn bất cứ là ngôi hàng nào của người ngoại-bang. Vì cuộc thương-mãi may mắn ấy mà bổn hiệu trong ti lâu đây phải dời phố lại số nhà 284 cũng trong đường Marins, còn đương cất, cho được rộng rãi và giảng tiện hơn. Giá bán thuở nay rẻ thế nào chư quí khách cũng đã choán rõ ngày nay bổn hiệu cũng cứ một mực bán rẻ như thế. cầu cho lời ít mà bán được nhiều thì giai bền hơn là bán cho mất lời nhiều thì tất nhiên phải bán ít. Cũng-chẳng dám kêu réo đồng bang giúp sức, chỉ cầu xin đồng bang gởi thư xin bổn hiệu một tờ mục lục so lược mà sáng giá với các nơi rồi nhiên hậu sẽ mua đồ. Mua từ 5 đồng sắp lên thì gởi (contre remboursement) mà chẳ mua phải gởi mandat trước 20 %, và tiền tháng cước và việc hao mất dọc đường thì cũng về phần chủ mua. Thư viết thì xin đề:

NAM-CHẤN-HƯNG, 170 rue des Marins Cholon
Đây thép: Bazarannam. — Cholon
Mandat thì đề cho M. PHAN-VĂN-THIỆT chủ nhiệm
Huy bình

VIN TONIQUE
ET
BI-NUTRITIF
Du Docteur RIP
Vệ sanh TỬU của Lương-y RIP chế ra

Thứ thuốc rượu nầy là vị đại bổ gân cốt cũng là trấn kiện tinh thần, bất kỳ là bao nhiêu tuổi đều uống đặng cả. Nhưng kẻ tuổi cao khí lực suy giảm mỗi thấy ngày xanh đã thêm mỏi, hễ uống rượu nầy vô, thì đi đặng cứ lên thành đồng, mặt mày tươi tắt coi như trẻ, lại mạng hơn xưa.

Còn con nít ốm nhược, đờn bà mất máu, có huyết bạch, có chửa, nhưng xe hao tổn tinh thần, hễ ăng qua nầu nào thì mạnh mẽ lên hai đ...

Giá mỗi ve là ba đồng bạc

Có trữ bán tại tiệm huốc Tây ở đường Marins số 189 Cholon.

Dépôt Pharmacie Franco-Canoels 189 Rue des Marins Cholon.

Hãng buôn E. HEUMANN
102-104, đường Mac-Mahon — SAIGON

Xin hãy hỏi mua tại hãng nầy các thứ rượu nhứ:
Champagne hiệu CHAUVET sec, hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu PRIEUR sec hay là 1/2 sec.
Champagne hiệu JOLLY 1/2 sec.
Rượu bọt: CHATEAU DE BEAULIEU.
Rượu mạnh IZARRA.
Rượu mạnh PERE KERMANN.
Rượu rơm hiệu BLACK HEAD RUM.
Rượu rơm hiệu BRIAND.
Strop làm bên Pháp đã thử CAZANOVE.
Hiệu BRIAND brandy 3 ngôi sao.
Rượu MUSCAT lại xứ *Frontignan.*
Rượu chát thứ tốt và thứ thường dùng tại xứ BORDEAU và BOUGOGNE và còn nhiều hiệu khác rất tốt như: JOURNU, BOUCHARD, TURPIN, FAIVELEY.
Chocolat có sữa bằng bột hiệu ELESCA.
Mao thiệt tốt để dùng trong nhà hiệu LA MIDINETTE.
Có tiền dẫn chữ Quốc-ngữ rất tiện
Thuốc NEOPTOL, để trừ khử vi trùng và phòng sự vệ-sanh trong nhà.
Dầu thơm hiệu GELLÉ RIGAUD, LAMOTTE,
Nước sức tóc — Đồ các thứ.

PURGATIF
Thuốc-xổ hiệu LE ROY
là thuốc của quan thầy ngoại-Khoa LE ROY bào luyện chế ra hồi năm 1798.
Từ năm ấy mà hay giờ, mà thuốc hài đồng, vẫn ngày càng hay hiệu, danh truyền khắp an thế gian, nhất là trong giới xổ nông nực.
THUỐC XỔ LE ROY dùng uống mà ngừa phòng các bịnh đau trong gan, nhơn chứng sốt, tỉ lỵ, nghiêm lắm.
CÓ THUỐC VIÊN LE ROY để khi trong bụng đa bức-rức, ăn uống không nhẹ tuy ở đau bụng, thì uống xổ hay lắm.
Ở Saigon, tại tiệm thuốc ông SOLIRÈNE, bào chế sư hàng nhứt, trữ bán. Không chỗ nào khác có.
Tại PARIS, thì hiệu 8 Rue de Seine, số 54
LE ROY